

32001R2419

12.12.2001

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 327/11

## IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2419/2001

tal-11 ta' Diċembru ta' l-2001

**li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-amministrazzjoni integrata u s-sistema ta' kontroll għal ċerti skemi ta' għajjnuna tal-Komunità permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3508/92**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3508/92 tas-27 ta' Novembru ta' l-1992 li jistabbilixxi amministrazzjoni integrata u sistema ta' kontroll għal ċerti skemi ta' l-għajjnuna tal-Komunità<sup>(1)</sup>, kif l-aħhar emendata permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 495/2001<sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,

Billi:

- (1) L-amministrazzjoni integrata u s-sistema ta' kontroll għal ċerti sistemi ta' skemi ta' għajjnuna tal-Komunità stabbiliti permezz tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 (minn hawn 'il quddiem imsejha 's-sistema integrata') giet ppruvata li hija mezz effettiv u effiċjenti għall-implimentazzjoni ta' l-iskemi ta' pagament dirett introdott bhala rizzultat tar-riforma tal-politika agrikola komuni fl-1992 u żviluppi oħra taht il-miżuri ta' l-Aġenda 2000. Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3887/92 tat-23 ta' Diċembru ta' l-1992 jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' ċerti skemi ta' għajjnuna tal-Komunità<sup>(3)</sup>, kif l-aħhar emendat permezz tar-Regolament (KE) Nru 2721/2000<sup>(4)</sup>, gie emendat f'okkazzjonijiet differenti minn meta daħal fis-seħh. Iżjed u iżjed, esperjenza, u b'mod partikolari l-introduzzjoni ta' għodda elettronika għall-imanigġjar ta' l-iskemi, urew li disposizzjonijiet varji ta' dak ir-Regolament għandhom ikunu riveduti. Billi għandhom isiru iktar emendi, Regolament (KEE) Nru 3887/92 għandu jkun sostitwit permezz ta' dan ir-Regolament fl-interessi ta' kjarizza u razzjonalizzazzjoni.
- (2) Minhabba l-kontroll effettiv u sabiex ma tkunx imhollija s-sottomissjoni ta' l-applikazzjonijiet ta' għajjnuna multipla fi Stat Membru wiehed, l-Istati Membri għandhom jipprovdu sistema waħda għar-reġistrazzjoni ta' l-identità tal-bdiewa li jibagħtu applikazzjonijiet ta' għajjnuna soġġetti għas-sistema integrata. L-Istati Membri għandhom, iżda, ikunu mogħtija perjodu transizzjonali għall-introduzzjoni ta' dik is-sistema.
- (3) Fid-dawl tas-sistemi ta' identifikazzjoni differenti fil-Komunità, l-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati li jtellgħu sistema għall-identifikazzjoni ta' oqsma

permezz ta' unitajiet hliet pakketti agrikoli. Din il-possibbiltà għandha tkun akkumpanjata minn ċerti obbligi sabiex tkun assigurata li l-identifikazzjoni hija ta' min wiehed jistrieħ fuqha. Iktar u iktar, kull Stat Membru għandu, minhabba l-kontroll effettiv, jiddetermina d-daqs minimu tal-pakkett agrikolu li jista' jkun iddikjarat f'applikazzjoni ta' għajjnuna ta' qasam.

- (4) Il-kunċetti ta' 'pakkett' agrikolu u 'qasam ta' forage' għandu jkun kjarifikat sabiex ikun assigurat li l-pakketti huma dikjarati sew u identifikati.
- (5) Disposizzjoni għandha ssir għal dak li jirrigwarda l-kontenut ta' applikazzjonijiet ta' għajjnuna tal-qasam. Minhabba kontrolli effettivi, kwalunkwe użu ta' qasam għandu jkun iddikjarat fl-applikazzjoni tal-qasam ta' l-għajjnuna. Iżda, fejn l-Istati Membri introduċew sistemi ta' amministrazzjoni u kontroll għal skemi oħra tal-Komunità li jirrigwardaw l-oqsma li huma kumpatibbli mas-sistema integrata skond l-Artikolu 9a tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92, l-Istati Membri għandhom ikunu mogħtija l-possibbiltà sabiex jidderogaw minn din il-htieġa.
- (6) Hemm bżonn li jkun stabbiliti disposizzjonijiet speċjali għas-sitwazzjoni partikolari li jirrigwarda gruppi ta' produttori fis-settur tal-laħam tan-nghaġ u l-laħam tal-mogħoż kif imfissra fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3493/90 tas-27 ta' Novembru ta' l-1990 li jistabbilixxi regoli generali għall-ghotja ta' premji lill-produttori tal-laħam tan-nghaġ u l-laħam tal-mogħoż<sup>(5)</sup>, kif l-aħhar emendat permezz tar-Regolament (KE) Nru 2825/2000<sup>(6)</sup>.
- (7) Applikazzjoni ta' għajjnuna tal-qasam mibgħut biss għall-ghan li tkun dikjarata l-mergħa permanenti mhux neċessarjament għandha tkun mibgħuta lill-awtoritajiet kompetenti b'mod generali, b'mod partikolari għax l-immanigġjar tal-programm ta' kontroll ta' mergħa permanenti ma tridx tkun esegwita wara l-istess skeda ta' ħin bħal kontroll ta' żoni ta' wċuħ tar-raba' li jinhartu. L-Istati Membri għandhom, għalhekk, ikunu kapaci jipprovdu għal tali applikazzjonijiet ta' għajjnuna tal-qasam li jkun mibgħuta iktar tard mid-data ffixxata f'konformità ma' l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92. Iżda, id-data li għandha tkun iffissata mill-Istat Membru ma għandix tkun iktar tard mill-1 ta' Lulju.

<sup>(1)</sup> ĠU L 355, tal-5.12.1992, pġ.1.<sup>(2)</sup> ĠU L 72, ta' l-14.3.2001, pġ.6.<sup>(3)</sup> ĠU L 391, tal-31.12.1992, pġ.36.<sup>(4)</sup> ĠU L 314, ta' l-14.12.2000, pġ.8.<sup>(5)</sup> ĠU L 337, ta' l-4.12.1990, pġ.7.<sup>(6)</sup> ĠU L 328, tat-23.12.2000, pġ.1.

- (8) Il-bdiewa għandhom ikunu ntitolati sabiex jemendaw l-applikazzjonijiet ta' għajnuna ta' l-oqsma sa l-aħħar data għaž-żriġh f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1251/1999 tas-17 ta' Mejju ta' l-1999 li jistabbilixxi sistema ta' għajnuna għall-produtturi ta' ċertu żoni ta' wċuħ tar-raba' li jinħartu<sup>(1)</sup>, kif l-aħħar emendat permezz tar-Regolament (KE) Nru 1038/2001<sup>(2)</sup>, sakemm il-htigijiet kollha partikolari taht ir-regoli settorjali rilevanti huma rispettati u li l-awtorità kompetenti għad ma nformatx il-bidwi bi żbalji fl-applikazzjoni ta' l-għajnuna, lanqas ma notifikat kontroll fuq l-art li juri żbalji, frelazzjoni mal-parti effettwata bl-emenda.
- (9) Bdiewa li japplikaw biss għall-għajnuna li ma hijiex marbuta mal-qasam għandhom ikunu eżentati mill-htiea li jibagħtu applikazzjoni ta' għajnuna tal-qasam.
- (10) Sabiex tkun faċilitata l-amministrazzjoni ta' skemi differenti konċernati ta' għajnuna ta' bhejjem miżmuma għall-użu, disposizzjonijiet komuni għandhom ikunu magħmula li jikkonċernaw id-dettalji li għandhom ikunu nklużi fl-applikazzjonijiet ta' l-għajnuna tal-bhejjem miżmuma għall-użu.
- (11) Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju ta' l-2000 li jistabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini u dak li jirrigwarda l-immarkar ta' ċanga u prodotti taċ-ċanga u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 820/97<sup>(3)</sup> li jitlob li dawk li jżommu l-annimali bovini sabiex jikkomunikaw informazzjoni dwar dawn l-annimali għal bażi ta' tagħrif kompjuterizzati. L-Artikolu 21 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1254/1999 tas-17 ta' Mejju ta' l-1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċanga u l-vitella<sup>(4)</sup>, kif l-aħħar emendat permezz tar-Regolament (KE) Nru 1512/2001<sup>(5)</sup>, jistipula li għajnuniet jistgħu biss ikunu mħallsa għal annimali li huma identifikati sewwa u reġistrati f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1760/2000. Il-baži ta' tagħrif kompjuterizzati għab importanza wiesgħa għal dak li jirrigwarda l-immagnigġjar ta' skemi ta' l-għajnuna. Bdiewa li jibagħtu applikazzjonijiet taht l-iskemi ta' għajnuna għandhom għalhekk ikunu mogħtija aċċess għall-informazzjoni rilevanti fiż-żmien adegwat.
- (12) L-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati sabiex jagħmlu użu mill-informazzjoni fil-baži ta' tagħrif kompjuterizzati b'għan għall-introduzzjoni ta' l-applikazzjoni tal-proċeduri simplifikati sakemm il-baži ta' tagħrif huwa ta' min jistrieħ fuqu. Għandu għalhekk ikun previst li l-informazzjoni misjuba fil-baži ta' tagħrif kompjuterizzati tista' tiffirma parti mill-applikazzjoni ta' għajnuna.
- (13) Skond xi forom ġodda ta' komunikazzjoni, l-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jadottaw disposizzjonijiet nazzjonali li jippermettu komunikazzjonijiet li jkunu magħmula mill-bidwi taht sistema integrata li għandha tintbagħat b'mod elettroniku.
- (14) Fejn applikazzjonijiet ta' għajnuna jistgħu jkollhom ċerti żbalji ovvjii jistgħu jkunu aġġustati fi kwalunkwe hin.
- (15) Rispett għal-limiti ta' hin għas-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet ta' għajnuna u għall-emenda ta' applikazzjonijiet ta' għajnuna tal-qasam huwa indispensabbli sabiex jippermetti l-amministrazzjonijiet nazzjonali li jipprogrammaw u, sussegwentement, jesegwixxu verifiki effettivi fuq il-korrettezza ta' l-applikazzjonijiet ta' għajnuna. Disposizzjoni għandha, għalhekk, tkun magħmula għal dak li jirrigwarda l-limiti ta' hin fejn sottomissjonijiet tard huma aċċettabbli. Izda, tnaqqis għandu jkun applikat sabiex jinkoraġġixxu bdiewa sabiex jirrispettaw limiti ta' hin. Fejn bidwi biss irid jiddikjara mergha permanenti u, għalhekk, għandu jibgħat applikazzjoni ta' għajnuna tal-qasam, verifiki jistgħu jkunu programmati b'mod differenti. Għal dawn il-kazijiet jista' jkun previst tnaqqis u aktar dewmien għandu jkun maħsub. Fejn l-istati Membri jagħmlu użu tal-possibbiltà li jistabbilixxu data iktar tard għas-sottomissjoni ta' applikazzjoni ta' għajnuna tal-qasam li jirrigwarda biss il-mergha permanenti, sottomissjoni ta' applikazzjonijiet wara d-data fissata mill-Istat Membru ma għandhiex, izda, tkun iktar ammissibbli.
- (16) Bdiewa għandhom ikunu ntitolati sabiex jirtiraw l-applikazzjoni ta' għajnuna tagħhom jew parti minnhom fi kwalunkwe hin sakemm l-awtorità kompetenti għadha ma nformatx il-bidwi bi kwalunkwe żbalji misjuba fl-applikazzjoni ta' għajnuna u lanqas avvżat fuq kontroll fuq l-art li juri żbalji in relazzjoni mal-parti effettwata mill-irtirar.
- (17) Konformità mad-disposizzjonijiet ta' l-iskemi ta' għajnuna taht sistema integrata għandha tkun kontrollata b'mod effettiv. Għal dan il-għan, u sabiex ikun hemm livell armonizzat ta' kontroll fl-Istati Membri kollha, huwa neċessarju li jkun stabbilit fid-dettal il-kriterju u proċeduri tekniċi għall-esekuzzjoni ta' verifiki amministrattivi u fuq l-art għal dak li jirrigwarda l-għajnuna taż-żona u tal-bhejjem miżmuma għall-użu. Fejn xieraq, l-Istati Membri għandhom jikkombinaw il-kontrolli varji taht dan ir-Regolament kif ukoll dawk provduti taht id-disposizzjonijiet tal-Komunità fl-istess hin.
- (18) In-numru minimu ta' bdiewa li għandhom ikunu verifikati fuq l-art taht l-iskemi varji ta' għajnuna għandhom ikunu determinati. Għal dak li jirrigwarda bdiewa li japplikaw għall-għajnuniet taht skemi differenti ta' bovini metodu bbażat fuq iż-żamma għandhom ikunu previsti.

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.1999, pġ.1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 145, tal-31.5.2001, pġ.16

<sup>(3)</sup> ĠU L 204, tal-11.8.2000, pġ.1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.1999, pġ.21.

<sup>(5)</sup> ĠU L 201, tas-26.7.2001, pġ. 1.

- (19) Il-kampjun tar-rata minima ta' verifiki fuq l-art ghandhom isiru parti fuq bażi ta' analiżi ta' riskju u parti b'mod kawżali. Il-fatturi prinċipali li ghandhom jittiehdu in konsiderazzjoni għall-analiżi ta' riskju ghandhom ikunu speċifikati.
- (20) Id-determinazzjoni ta' irregolaritajiet sinifikanti ghandhom jehtieġu tkabbir fil-livell ta' verifiki fuq l-art matul is-sena attwali u ta' wara li jilhqu livell aċċettabbli ta' assigurazzjoni ta' l-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna konċernati.
- (21) Verifiki fuq l-art ta' bdiewa li jibagħtu applikazzjonijiet ta' l-ghajjnuna mhux neċessarjament irid ikunu esegwiti fuq kull annimali individwali jew pakkett agrikolu. Verifiki fuq bażi ta' kampjuni jistgħu, f'ċerti każijiet ikunu esegwiti. Izda, fejn dan huwa permess il-kampjun ghandu jkun estiz għal grad li jggarantixxi livell ta' min jistrieħ fuqu u livell rappreżentattiv ta' assigurazzjoni. F'ċerti każijiet il-kampjuni jistgħu jkunu estiżi għal kontroll shiħ. L-Istati Membri ghandhom jistabbilixxu l-kriterji għall-ghażla tal-kampjun li ghandu jkun verifikat.
- (22) Sabiex verifiki fuq l-art ikunu effettivi huwa importanti għall-istaff li qieghed jesegwixxi l-verifiki li jkun infurmat bir-raġuni għall-ghażla tal-verifika fuq l-art. L-Istati Membri ghandhom iżommu regjistru ta' tali informazzjoni.
- (23) Sabiex ikun permess li l-awtoritajiet nazzjonali kif ukoll kwalunkwe awtorità tal-Komunità jsegwu l-verifiki fuq l-art esegwiti d-dettalji ta' verifiki ghandhom ikunu regjistri fuq rapport ta' kontroll. Il-bidwi jew rappreżentant tiegħu ghandu jkun mogħti opportunità li jiffirma r-rapport. Izda, fil-każ ta' verifiki permezz ta' *remote sensing* l-Istati Membri ghandhom jithallew jipprovdu għal dan id-dritt biss fil-każijiet fejn il-verifika turi irregolaritajiet. Iktar u iktar, irrispettivament mit-tip ta' verifika fuq l-art esegwita, il-bidwi ghandu jirċievi kopja tar-rapport jekk ikun hemm irregolaritajiet.
- (24) Verifiki ta' oqsma fuq l-art, bhala regola ġenerali, jikkonsistu f'zewġ partijiet, l-ewwel li jirrigwarda l-verifiki u miżuri ta' pakketti agrikoli dikjarati fuq il-baży ta' materja grafika, fotografija minn fuq u l-bqija. It-tieni parti tikkonsisti fi spezzjoni fizika ta' pakketti li jivverifikaw il-kultivazzjoni dikjarata u l-kwalità tagħha bhala daqs attwali tal-pakketti agrikoli. Fejn meħtieġ, ghandu jsir kejl. L-ispezzjoni fizika fil-qasam tista' ssir fuq il-baży ta' kampjun.
- (25) Regoli dettaljati li jirrigwardaw id-determinazzjoni ta' l-ghelieqi u l-metodi ta' kejl li ghandhom ikunu użati ghandhom ikunu stabbiliti. Għal dak li jirrigwarda d-determinazzjoni ta' żoni ta' rqajja ta' art eliġibbli għall-pagamenti taż-żoni, esperjenza wriet li hu meħtieġ li jkun spjegat l-wisa' aċċettabbli ta' ċerti karatteristiċi ta' l-ghelieqi, b'mod partikolari l-hajt ta' l-ghalqa, il-fosus u l-hitan. In vista ta' bżonnijiet speċifiċi ta' l-ambjent, huwa adegwat li tithalla f'it flessibbiltà fil-limiti mehuda in konsiderazzjoni meta l-hsad reġjunali kienu fissati in konformità mar-Regolament (KE) Nru 1251/1999.
- (26) Il-kondizzjonijiet għall-użu ta' *remote sensing* għall-verifiki fuq l-art ghandhom ikunu mniżżla u ghandha ssir disposizzjoni għal verifiki fiżiċi f'każijiet fejn interpretazzjoni tar-ritratt ma twassalx għal riżultati ċari.
- (27) Il-hin u l-kontenut minimu ta' verifiki fuq l-art ta' bdiewa li japplikaw għall-ghajjnuna għal bhejjem miżmuma għal xi skop ghandu jkun spjegat sabiex jassigura livell ta' kontroll armonizzat fl-Istati Membri kollha. Sabiex ikun verifikat effettivament l-eżattezza ta' dikjarazzjonijiet fl-applikazzjonijiet ta' ghajjnuna u notifikazzjonijiet għall-baży ta' tagħrif kompjuterizzat huwa essenzjali li tkun esegwita parti kbira ta' tali verifiki fuq l-art waqt li annimali għad iridu jinżammu fuq ir-razzett taħt obbligu ta' żamma.
- (28) L-identifikazzjoni u regjistrazzjoni proprja ta' annimali bovini hija kondizzjoni ta' eliġibbiltà ma' l-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999. Ghandu, għalhekk, ikun assigurat li l-ghajjnuna tal-Komunità tingħata biss għall-bovini identifikati u regjistri in konformità mar-Regolament (KE) Nru 1760/2000. Tali verifiki ghandhom ukoll ikunu esegwiti għal dak li jirrigwarda annimali bovini li għad ma humiex dikjarati iżda li jistgħu jkunu soġġetti għal applikazzjoni ta' ghajjnuna fil-futur. Minhabba l-istabbiliment ta' bosta mill-iskemi ta' ghajjnuna tal-bovini, tali annimali bovini huma, f'hafna każijiet, iddikjarati biss għall-ghajjnuna wara li diġà telqu mill-art.
- (29) Disposizzjoni speċjali ghandha ssir għal verifiki li ghandhom jinħarġu fil-biċċeriji sabiex jivverikaw li annimali dikjarati għall-ghajjnuna huma eliġibbli u li l-informazzjoni misjuba fil-baży ta' tagħrif kompjuterizzat hija korretta. L-Istati Membri ghandhom ikunu awtorizzati sabiex japplikaw zewġ bażijiet differenti għall-ghażla ta' biċċeriji għal tali verifiki.
- (30) Sakemm il-*premium* tal-biċċerija mogħtija wara esportazzjoni ta' annimali bovini huwa konċernat, disposizzjonijiet speċjali huma neċessarji mad-disposizzjonijiet ta' kontroll tal-Komunità li jirrigwardaw esportazzjoni b'mod ġenerali minnhabba d-differenzi fl-ghanijiet ta' kontroll.
- (31) Id-disposizzjonijiet ta' kontroll previst skond l-ghajjnuna tal-bhejjem miżmuma għal xi raġuni ghandhom ukoll, fejn adegwat, japplikaw għal dak li jirrigwarda pagamenti addizzjonali flimkien ma' l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999.
- (32) Sabiex ikunu protetti b'mod effettiv l-interessi finanzjarji tal-Komunità ghandhom ikunu adottati miżuri adegwati sabiex jikkumbattu irregolaritajiet u frodi. Disposizzjonijiet separati ghandhom ikunu magħmula għall-iskemi ta' ghajjnuna taż-żona fuq naħa u l-iskemi ta' ghajjnuna tal-bhejjem miżmuma għal xi raġuni fuq in-naħa l-oħra, minhabba naturi differenti ta' dawn l-iskemi ta' ghajjnuna.

- (33) Tnaqqis u esklużjonijiet għandhom ikunu stabbiliti minhabba l-prinċipju ta' proporzjonalità u l-problemi speċjali marbuta ma' każijiet ta' forza maġġuri kif ukoll ċirkustanzi eċċezzjonali u naturali. Tali tnaqqis u esklużjonijiet għandhom ikunu mogħtija grad skond il-gravità ta' l-irregolaritajiet kommessi u għandhom imorru sa l-esklużjoni totali minn skema ta' għajjnuna waħda jew hafna għal perjodu speċifikat.
- (34) Disposizzjoni għal tnaqqis u esklużjonijiet għandhom jiehdu in konsiderazzjoni l-partikolaritajiet ta' l-iskemi ta' għajjnuna varji soġġetti għas-sistema intergrati. Għal dak li jirrigwarda l-applikazzjonijiet ta' għajjnuna taż-żona, irregolaritajiet normalment jaffettwaw partijiet ta' oqsma, u dikjarazzjonijiet miżjudin għal dak li jirrigwarda pakkett wiehed jista' jkun kumpensat b'dikjarazzjonijiet imnaqqsin ta' rqajja' ohra ta' l-istess grupp ta' kultivazzjoni. Sakemm l-applikazzjonijiet ta' għajjnuna għal bhejjem miżmuma għal xi raġuni huma konċernati, irregolaritajiet jwasslu għall-ineligibbiltà ta' l-annimali konċernati. Għal dak li jirrigwarda applikazzjonijiet ta' għajjnuna taż-żona fejn jinstabu irregolaritajiet, għandu jkun previst li f'ċertu marġini ta' tolleranza ta' applikazzjonijiet għall-għajjnuna għandhom ikunu aġġustati biss u tnaqqis jibda japplika biss ladarba l-marġini jinqabeż. Għal dak li jirrigwarda l-applikazzjonijiet għall-għajjnuna fir-rigward tal-bhejjem miżmuma għal xi raġuni, tnaqqis għandu jkun previst mill-ewwel animal misjub b'irregolaritajiet iżda, irrespettivament mil-livell tat-tnaqqis, għandu jkun hemm sanzjoni inqas harxa fejn tlett annimali jew inqas huma misjuba li għandhom irregolaritajiet. Fil-każijiet l-ohra kollha l-hruxija tas-sanzjoni għandha tiddependi fuq il-persentaġġ ta' annimali misjuba b'irregolaritajiet.
- (35) Disposizzjonijiet speċjali huma necessarji sabiex jiehdu in konsiderazzjoni l-partikolaritajiet ta' bdiewa li japplikaw għall-għajjnuna tal-bhejjem miżmuma għal xi użu u li jiddikjaraw il-qasam ta' *forage* għal dak il-ghan. Fejn dikjarazzjoni miżjuda ta' tali zoni ma twassalx għal pagament akbar għal bhejjem miżmuma għal xi użu l-ebda penaltajiet ma għandhom ikunu previsti.
- (36) Il-Bdiewa għandhom ikunu permessi sabiex jibdlu baqar ventużi, għoġol u baqar tal-halib fil-limiti permessi taht il-kodiċi settorali relevanti.
- (37) Għal dak li jirrigwarda l-iskemi ta' għajjnuna tal-bovini u l-konformità mas-sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1760/2000, disposizzjoni għandha ssir għal dak li jirrigwarda l-annimali bovini li diġà ġew dikjarati għall-għajjnuna fuq naha waħda u għall-annimali bovini li għad ma ġewx dikjarati iżda li jistgħu jkunu soġġetti għall-applikazzjoni għall-għajjnuna fil-futur, fuq in-naha l-ohra. Tali annimali bovini li għad ma ġewx dikjarati jikkostitwixxu riskju potenzali tal-Fond ta' Gwida u Garanzija Agrikola (EAGGF). Minhabba tali struttura ta' l-iskemi ta' għajjnuna, ladarba tali annimali huma soġġetti għall-applikazzjoni għall-għajjnuna nuqqas ta' konformità mas-sistema tista' hafna drabi ma tinstabx. Iktar u iktar, konformità mas-sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini huwa essenzjali sabiex jintroduċi proċeduri ta' applikazzjoni simplifikati bbażati fuq bażi ta' taġħrif kompjuterizzati. Konformità ma' dik is-sistema qabel l-applikazzjoni għall-għajjnuna hija attwalment miġghuta hija għalhekk essenzjali sabiex tipproteġi b'mod effettiv l-interessi finanzjarji tal-Komunità. Il-prinċipju li żbalji ovvji jistgħu jkunu miġghula f'kwalunkwe hin għandhom, iżda, japplikaw ukoll għal notifikazzjonijiet żbaljati għal, jew dahliet fl-elementi ta' dik is-sistema.
- (38) Fejn, minhabba ċirkustanzi naturali, bidwi ma jistax iwettaq l-obbligi ta' żamma tiegħu taht ir-regoli settorali, tnaqqis u esklużjonijiet ma għandhomx ikunu applikati.
- (39) Minhabba l-importanza ta' biċċeriji għal funzjoni sew ta' xi skemi ta' għajjnuna bovini, disposizzjoni għandha ssir għal każijiet fejn biċċeriji, b'negligenza kbira jew b'intenzjoni, joħorġu ċertifikati jew dikjarazzjonijiet foloż.
- (40) Sakemm irregolaritajiet għandhom x'jaqsmu ma' pagamenti addizzjonali previsti fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 l-Istati Membri għandhom jipprovdi għal sanzjonijiet li għandhom ikunu ekwivalenti għal dawk previsti f'dak li jirrigwarda l-iskemi ta' għajjnuna tal-qasam u tal-bhejjem miżmuma għal xi użu sakemm dan ma huwiex adegwat. Fil-każ ta' l-aħħar l-Istati Membri għandhom jipprovdu għal sanzjonijiet ekwivalenti xierqa.
- (41) Tnaqqis u esklużjonijiet għandhom, bhala regoli ġenerali, ma japplikawx fejn il-bidwi baġhat informazzjoni fattwalment korretta jew fejn jista' juri mod iehor li ma għandux tort.
- (42) Bdiewa li javvżaw lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali fi kwalunkwe hin dwar applikazzjonijiet għall-għajjnuna mhux korretti ma għandhomx ikunu soġġetti għal kwalunkwe tnaqqis jew esklużjonijiet irrespettivament mir-raġuni għan-nuqqas ta' korrettezza, sakemm dak il-bidwi ma ġiex infurmat bl-intenzjoni ta' l-awtorità kompetenti li jesegwixxi verifika fuq l-art u l-awtorità ma nfurmatx lill-bidwi diġà bi kwalunkwe irregolarità fl-applikazzjoni. L-istess għandu japplika għal dak li jirrigwarda l-informazzjoni mhux korretta misjuba fil-baži ta' taġħrif kompjuterizzati.
- (43) Fejn diversi tnaqqis għandu jkun applikat fir-rigward ta' l-istess bidwi għandu japplika indipendentement minn xulxin u b'mod individwali. Iktar u iktar, it-tnaqqis u l-esklużjonijiet previsti taht dan ir-Regolament għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għal sanzjonijiet addizzjonali taht kwalunkwe disposizzjonijiet ohra tal-liġi nazzjonali jew tal-Komunità.

- (44) L-immaniġġjar ta' ammonti żgħar huwa xogħol ta' piż għall-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri. Huwa għalhekk adegwat li jkunu awtorizzati l-Istati Membri sabiex ma jhallsux ammonti ta' għajjnuna li huma taht ċertu limitu minimu u ma jehtiegux talba ta' rifużjoni ta' ammonti mhux imhallsa sew meta s-somom involuti huma minimi.
- (45) Fejn, bhala konsegwenza ta' forza maġġuri jew ċirkostanzi eċċezzjonali, bidwi ma huwiex kapaċi li jwettaq l-obbligi previsti taht regoli settorjali, ma għandux jitlef id-dritt tiegħu għal pagament ta' għajjnuna. Għandu jkun speċifikat liema każijiet jistgħu, b'mod partikolari, ikunu rikonoxxuti mill-awtoritajiet kompetenti bhala każijiet ta' ċirkostanzi eċċezzjonali.
- (46) Sabiex tkun assigurata l-applikazzjoni uniformi tal-prinċipju ta' *buona fede* fil-Komunità, fejn ammonti mhux imhallsa huma miġbura, l-kondizzjonijiet taht li tahtom dak il-prinċipju jista' jkun invokat għandu jkun stabbilit mingħajr preġudizzju għat-trattament ta' l-ispejjeż konċernati fil-kuntest tat-tnehhija tal-kontijiet taht Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1258/1999 tas-17 ta' Mejju ta' l-1999 dwar l-iffinanzjar tal-politika komuni agrikola<sup>(1)</sup>.
- (47) Għandhom ikunu stabbiliti regoli li jstabbilixxu min hu ntitolat għall-għajjnuna f'ċerti każijiet fejn art huwa trasferit.
- (48) Bhala regola ġenerali l-Istati Membri għandhom jieħdu kwalunkwe miżuri oħra neċessarji sabiex jassiguraw it-thaddim sewwa ta' dan ir-Regolament. L-Istati Membri għandhom jagħtu lil xulxin għajjnuna komuni fejn meħtieġ.
- (49) Il-Kummissjoni għandha, fejn xieraq, tkun infurmata bi kwalunkwe miżuri mehuda mill-Istati Membri sabiex jintroduċu bidliet fl-implimentazzjoni tagħhom tas-sistema integrata. Sabiex jippermettu lill-Kummissjoni sabiex tikkontrolla s-sistema integrata b'mod effettiv, l-Istati Membri għandhom jibagħtu statistika ta' kontroll annwali.
- (50) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma f'konformità ma' l-opinjoni tal-Kumitat tal-Fond,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## TITOLU I

### ĠENERALI

#### Artikolu 1

#### Skop

Dan ir-Regolament jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema integrata ta' l-amministrazzjoni u kontroll (minn hawn 'il quddiem imsejha "s-sistema integrata") stabbilita permezz tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92.

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.1999, pġ.103.

## Artikolu 2

### Tifsiriet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament it-tifsiriet segwenti għandhom japplikaw:

- (a) "sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini": is-sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini stabbilita permezz tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000;
- (b) "Tikketta tal-widna": it-tikketta tal-widna sabiex tidentifika annimali individwalment, kif imfisser f'punt (a) ta' l-Artikolu 3 u fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000;
- (c) "Database kompjuterizzata": il-bażi ta' tagħrif kompjuterizzati kif imfisser f'punt (b) ta' l-Artikolu 3 u fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000;
- (d) "passaport ta' l-annimal": il-passaport ta' l-annimali li għandu jkun mahruġ kif imfisser f'punt (c) ta' l-Artikolu 3 u l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000;
- (e) "Reġistru": ir-reġistru miżmum minn min iżomm l-annimali f'konformità ma' l-Artikolu 4 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/102/KEE<sup>(2)</sup> jew punt (d) ta' l-Artikolu 3 u l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) nru 1760/2000 rispettivament;
- (f) "Elementi tas-sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini": l-elementi msemmija fl-Artikolu 3 tar-regolament (KE) Nru 1760/2000;
- (g) "Kodiċi ta' identifikazzjoni": il-kodiċi ta' identifikazzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000;
- (h) "Irregolaritajiet": kwalunkwe nuqqas ta' konformità mar-regoli rilevanti għall-ghotja ta' l-għajjnuna in kwistjoni;
- (i) "Applikazzjoni ta' l-għajjnuna ta' l-zona": applikazzjoni għall-pagament ta' għajjnuna taht skemi ta' għajjnuna kif imfissra fl-Artikolu 1(1)(a) u (b) (iii) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 u li jinkludi d-dikjarazzjoni ta' kwalunkwe forom oħra ta' zoni, b'mod partikolari d-dikjarazzjoni ta' qasam ta' *forage* għall-għanijiet ta' applikazzjonijiet ta' għajjnuna ta' bhejjem miżmuma għal xi użu;
- (j) "Applikazzjoni ta' għajjnuna ta' bhejjem miżmuma għal xi użu": applikazzjonijiet għall-pagament ta' għajjnuni taht skemi ta' għajjnuna msemmija fl-Artikolu 1(1)(b)(i) u (ii) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92;
- (k) "Użu": l-użu tal-qasam f'termini tat-tip ta' kultivazzjoni jew koperta ta' l-art jew in-nuqqas ta' kultivazzjoni;
- (l) "Skemi ta' għajjnuna tal-bovini": skemi ta' għajjnuna msemmija fl-Artikolu (1)(b)(i) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92;

<sup>(2)</sup> ĠU L 355, tal-5.12.1992, pġ.32.

- (m) "Skema ta' għajnuna ta' l-ovini/kapri": skema ta' għajnuna msemmija fl-Artikolu 1(1)(b)(ii) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92;
- (n) "Annimali bovini dikjarati": annimali bovini soġġetti għall-applikazzjoni ta' għajnuna għall-bhejjem miżmuma għal xi użu taht skemi ta' għajnuna tal-bovini;
- (o) "Annimali bovini mhux dikjarati": annimali bovini li għad ma humix soġġetti għall-applikazzjoni ta' għajnuna tal-bhejjem miżmuma għal xi użu iżda li huma potenzjalment eliġibbli għall-għajnuna taht l-iskemi ta' għajnuna għall-bovini;
- (p) "Perjodu ta' zamma": perjodu li matulu annimal li għalih giet ddikjarata għajnuna għandha tkun miżmuma fuq l-art, kif provdut fid-disposizzjonijiet segwenti:
  - L-Artikolu 5 u l-Artikolu 9(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) nru 2342/1999 <sup>(1)</sup>, għal dak li jirrigwarda l-premju speċjali ta' bovini maskili,
  - L-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) nru 2342/1999 f'dak li jirrigwarda l-*premium* ta' baqar li li jreddgħu-reddgħu,
  - L-Artikolu 37 tar-Regolament (KE) nru 2342/1999 f'dak li jirrigwarda l-*premium* tat-tbiċċir,
  - L-Artikolu 1(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) nru 2700/93 <sup>(2)</sup>, f'dak li jirrigwarda għajnuniet mħallsa għal ovinis u caprines;
- (q) "Min iżomm l-annimali": kwalunkwe persuna naturali jew legali responsabbli għall-annimali kemm jekk fuq bażi permanenti kif ukoll temporanju, inkluż matul trasportazzjoni jew fsuq;
- (r) "Żona stabbilita": l-zona li għaliha l-kondizzjonijiet kollha stabbiliti fir-regoli għall-ghotja ta' l-għajnuna ġew milhuqa;
- (s) "Annimal stabbilit": annimal li għalih il-kondizzjonijiet kollha stabbiliti fir-regoli għall-ghotja ta' l-għajnuna ġew milhuqa;
- (t) "perjodu ta' *premium*": perjodu li jirreferu għalih applikazzjonijiet għall-għajnuna irrispettivament mill-mument tas-sottomissjoni tagħhom.

### Artikolu 3

#### Identifikazzjoni ta' bdiewa li japplikaw għall-għajnuna taht is-sistema integrata

L-Istati Membri għandhom jintroduċu sistema waħda sabiex jirreġistraw l-identità ta' kull bidwi li jibgħat applikazzjoni għall-għajnuna soġġetta għas-sistema integrata.

### Artikolu 4

#### Identifikazzjoni u daqs minimu tal-pakketti agrikoli

1. Is-sistema ta' identifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 għandhom joperaw fil-livell ta' pakkett agrikolu. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li unita' ohra, bhal roqgħa art *cadastral* jew blokka ta' produzzjoni, tista' tkun uzata minnflok ir-roqgħa art agrikola. F'tali każijiet l-Istati

<sup>(1)</sup> ĠU L 281, ta' l-4.11.1999, pġ. 30.

<sup>(2)</sup> ĠU L 245, ta' l-1.10.1993, pġ. 99.

Membri għandhom jassiguraw li rqajja' ta' art agrikoli jkunu identifikati b'mod li ta' min jistrieħ fuqhom u b'mod partikolari għandhom jehtieġu applikazzjonijiet għall-għajnuna taż-żona li jkunu forniti b'dettalji jew akkumpanjati b'dokumenti speċifikati mill-awtorità kompetenti li tassigura kull roqgħa art agrikola li għandha tkun misjuba u mkejla.

2. Kull Stat Membru għandu jiddetermina d-daqs minimu tar-roqgħa art agrikola għal dak li jirrigwarda l-applikazzjoni li tista' tkun magħmula. Iżda, d-daqs minimu jista' ma jaqbiżx 0,3ha.

### Artikolu 5

#### Prinċipji ġenerali f'dak li jirrigwarda rqajja ta' art agrikoli

1. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament:
  - (a) roqgħa art li fiha sigar u huma uzati għall-produzzjoni ta' kultivazzjonijiet koperti bl-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 għandha tkun ikkunsidrata bħala roqgħa art agrikola sakemm il-produzzjoni prevista tista' tkun esegwita b'mod simili fuq rqajja' ta' art mingħajr sigar fl-istess zona;
  - (b) fejn zona ta' *forage* huwa użat in komuni, l-awtoritajiet kompetenti għandhom bil-ħsieb jallokawha bejn il-bdiewa individwali fil-proporzjon ta' l-użu tagħhom jew id-dritt ta' użu tagħha;
  - (c) kull zona ta' *forage* għandha tkun disponibbli għall-annimali li qegħdin jtkabbru għal perjodu minimu ta' sebgħa xhur, li jibda f'data li għad trid tkun determinata mill-Istat Membru, li għandha tkun bejn l-1 ta' Jannar u l-31 ta' Marzu.
2. Fejn qasam ta' *forage* huwa misjub fi Stat Membru barra dak tal-art prinċipali tan-negozju ta' dak tal-bidwi dik iż-żona għandha tkun meqjusa fuq it-talba tal-bidwi li huwa parti mill-art tal-bidwi sakemm:
  - (a) huwa misjub f'vicinità mmedjata ta' l-art, u
  - (b) parti kbira ta' l-art agrikola kollha uzata minn dak il-bidwi hija misjuba fi Stat Membru fejn għandu l-art prinċipali tan-negozju.

### TITOLU II

#### APPLIKAZZJONIJET TA' L-GĦAJNUNA

### KAPITOLU I

#### Applikazzjonijiet tal-qasam ta' għajnuna

### Artikolu 6

#### Htiġijiet li jappartjenu l-applikazzjonijiet taż-żona ta' għajnuna

1. Applikazzjoni ta' zona ta' għajnuna għandu jkollu l-informazzjoni kollha neċessarja sabiex tistabbilixxi eliġibbiltà għall-għajnuna, b'mod partikolari:

- (a) l-identità tal-bidwi;

- (b) dettalji li jippermettu l-identifikazzjoni ta' l-irqajja' agrikoli kollha fuq l-art, iż-żona ta' tagħhom espressa f'ettari għal żewġ artijiet deċimali, art, użu, fejn ir-roqgħa art agrikola hija msoqqija, u l-iskema ta' għajjnuna konċernata;
- (ċ) stqarrija mill-bidwi li huwa mgharraf bil-htigijiet marbuta ma' l-għajjnuna in kwistjoni.

2. Applikazzjoni għall-għajjnuna taż-żona mibghuta minn bidwi li huwa membru ta' grupp ta' produtturi kif definit fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KEE) Nru 3493/90, u li, għal dak li jirrigwarda l-istess sena kalendarja japplika għaż-żewġ għajjniet taht l-iskema ta' għajjnuna ovini/kaprieni u għall-għajjnuna taht kwalunkwe oħra skema tal-Komunità għandha tispeċifika l-irqajja agrikoli kollha użati mill-grupp ta' produtturi. Ftali każijiet l-żona ta' *forage* għandha tkun allokata bejn bdiewa konċernati fil-proporzjon għal-limiti individwali tagħhom kif determinati in konformità ma' l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2467/98<sup>(1)</sup>, validu fl-1 ta' Jannar tas-sena konċernata.

3. Jekk applikazzjoni għall-għajjnuna tal-qasam jirrigwarda biss mergha permanenti l-Istat Membru konċernat jista' jipprovi li jista' jkun mibghut f'data iktar tard minn dik fissata in konformità ma' l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 li m'għandux ikun wara l-1 ta' Lulju.

It-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 għandu japplika *mutatis mutandis*.

#### Artikolu 7

##### Dikjarazzjonijiet fir-rigward ta' użu partikolari

1. Użu ta' żona mnizzel fl-Anness għar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 għandu jkun iddikjarat separatament.
2. Użu ta' qasam mhux imnizzel fl-Artikolu 1(1) jew fl-Anness għar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 għandu jkun iddikjarat taht titolu wiehed jew 'iktar użu'.
3. L-Istati Membri jistgħu jipprovd u li paragrafi 1 u 2 ma japplikawx fejn tali informazzjoni hija disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti fl-istruttura ta' sistema ta' amministrazzjoni u kontroll li jggarantixxu kompatibbiltà mas-sistema integrata in konformità ma' l-Artikolu 9a tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92.

#### Artikolu 8

##### Emendi ta' l-applikazzjonijiet għall-għajjnuna tal-qasam

1. Soġġett għal paragrafu 3, wara li jiskadi l-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni ta' għajjnuna tal-qasam pakketti agrikoli individwali li għad ma humiex dikjarati fl-applikazzjoni ta' l-għajjnuna jistgħu jkunu miżjuda u tibdiliet li jirrigwardaw l-użu jew skema ta' għajjnuna jistgħu jkunu maghmula sakemm il-htigijiet taht regoli settorali applikabbli għall-iskema ta' għajjnuna konċernata huma rispettati.
2. Iż-żieda ta' pakketti agrikoli u emendi in konformità ma' paragrafu 1 għandu jkun notifikat lill-awtorità kompetenti bil-miktub sa mhux iktar tard mid-data stabbilita għaż-żriġh, jew iffissat in konformità mar-Regolament (KE) Nru 1251/1999.

<sup>(1)</sup> ĠU L 312, ta' l-20.11.1998, pğ.1.

It-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 għandu japplika *mutatis mutandis*.

3. Fejn l-awtorità kompetenti diġà informat il-bidwi ta' irregolaritajiet fl-applikazzjoni ta' għajjnuna jew fejn tat avviz lill-bidwi ta' l-intenzjoni tagħha li tesegwixxi verifika fuq l-art u fejn dik il-verifika fuq l-art tirrivala irregolaritajiet, zidiet u emendi in konformità ma' paragrafi 1 u 2 ma għandhomx ikunu awtorizzati għal dak li jirrigwarda l-pakketti agrikoli effettwati bl-irregolaritajiet.

#### Artikolu 9

##### Eżenzjoni mill-applikazzjonijiet ta' għajjnuna tal-qasam

Applikazzjoni ta' għajjnuna tal-qasam tista' ma jkunx mibghuta mill-bdiewa li japplikaw għal kwalunkwe mis-segweni għajjniet għal bhejjem miżmuma għal xi użu:

- (a) il-premjium tad-*diseasonisation* previst fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999;
- (b) il-*premium* ta' biċċerija provdut fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 154/1999;
- (ċ) il-*premium* speċjali għall-annimali bovini maskili u/jew il-*premium* tal-baqar li jreddgħu, fejn il-bidwi huwa eżenti mill-htieġa ta' rata ta' provvista ma' l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999, sakemm il-bidwi ma japplikax għall-pagament ta' estensifikazzjoni previst fl-Artikolu 13 ta' dak ir-Regolament;
- (d) l-għajjnuna provduta taht l-iskema ta' għajjnuna ovini/kaprieni.

#### KAPITOLI II

##### Applikazzjonijiet ta' għajjnuna għall-bhejjem miżmuma għal xi użu

#### Artikolu 10

##### Htigijiet li jappartjenu l-applikazzjonijiet ta' għajjnuna għall-bhejjem miżmuma għal xi użu

1. Applikazzjoni ta' għajjnuna għall-bhejjem miżmuma għal xi użu għandu jkollha l-informazzjoni kollha neċessarja sabiex ikun stabbilit l-eligibbiltà għall-għajjnuna, b'mod partikolari:
  - (a) l-identità tal-bidwi;
  - (b) referenza għall-applikazzjoni ta' għajjnuna tal-qasam jekk din diġà ntbagħtet;
  - (ċ) in-numri ta' annimali ta' kull tip li fir-rigward tagħhom kwalunkwe għajjnuna hi applikata għalihom u, għall-bovini, l-kodiċi ta' identifikazzjoni ta' l-annimali;
  - (d) fejn applikabbli, obbligu mill-bidwi li jzomm l-annimali msemmija f'punt (c) fuq l-art tiegħu matul il-perjodu ta' żamma u informazzjoni fuq l-art jew artijiet fejn l-annimali jkunu miżmuma inkluż il-perjodu jew perjodi konċernati;

- (e) fejn applikabbli, l-limitu individwali jew parametru individwali għall-annimali konċernati;
- (f) fejn applikabbli, l-kwantità ta' riferenza tal-halib individwali disponibbli għall-bidwi fil-31 ta' Marzu jew, jekk l-Istat Membru konċernat jiddeċiedi jagħmel użu mid-deroga prevista fl-Artikolu 44a tar-Regolament (KE) Nru 2342/1999, fl-1 ta' April tas-sena kalendarja konċernata; fejn din il-kwantità ma hijix magħrufa fid-data meta l-applikazzjoni hija mibghuta, għandha tkun notifikata lill-awtorità kompetenti ma' l-ewwel opportunità;
- (g) stqarrija mill-bidwi li huwa jaf il-htigijiet li jappartjenu l-ghajnuna in kwistjoni.

Jekk l-annimali jittieħdu f'post ieħor matul il-perjodu ta' żamma l-bidwi għandu jinforma lill-awtorità kompetenti bil-miktub minn qabel.

2. L-Istati Membri għandhom jiggarrantixxu lil kull min iżomm l-annimali d-dritt li jgħib mill-awtorità kompetenti mingħajr restrizzjoni f'intervalli raġjonevoli u mingħajr dewmien eċċessiv informazzjoni dwar id-data li tirrigwarda lill-u l-annimali tiegħu miżmuma f'*database* kompjuterizzata. Meta qed jibgħat l-applikazzjoni tiegħu għall-ghajnuna, il-bidwi għandu jiddikjara li l-informazzjoni tiegħu hija korretta u lesta jew għandu jikkorreġi kwalunkwe informazzjoni żbaljata jew nieqsa.

3. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li xi informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' ma tkunx inkluża fl-applikazzjoni għall-ghajnuna, fejn diġà kienet komunikata lill-awtorità kompetenti.

L-Istati Membri jistgħu b'mod partikolari jintroduċu proceduri li bihom l-informazzjoni fid-*database* kompjuterizzata tista' tkun użata għall-iskop ta' l-applikazzjoni ta' l-ghajnuna sakemm id-*database* kompjuterizzata toffri livell ta' assigurazzjoni u implimentazzjoni neċessarja għall-manigment ta' l-iskemi ta' ghajnuna involuti.

4. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li xi informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' jew għandha tkun mibghuta minn korp jew korpi approvati minnhom. Iżda, il-bidwi għandu jibqa' responsabbli għall-informazzjoni mibghuta.

### KAPITOLU III

#### Disposizzjonijiet komuni

##### Artikolu 11

#### Tražmissjoni elettronika

1. L-Istati Membri jistgħu jippermettu komunikazzjonijiet meħtieġa taħt dan ir-Regolament mill-bidwi lill-awtoritajiet kompetenti li għandhom ikunu magħmula bit-trażmissjoni elettronika. F'dan il-każ, miżuri adegwati għandhom ikunu meħuda sabiex jassiguraw li:

- (a) il-bidwi huwa identifikat mingħajr ebda ambigwià u jikkonforma mal-htigijiet kollha;

(b) id-dokumenti kollha neċessarji li jakkumpanjaw huma riċevuti mill-awtoritajiet kompetenti fl-istess limiti ta' żmien bhal fil-każ ta' trażmissjoni bil-mezzi mhux elettronici;

(c) m'hemm l-ebda diskriminazzjoni bejn il-bdiewa li jużaw il-mezzi mhux elettronici biex jibgħatu u dawk li jagħzlu trażmissjoni elektronika.

2. Notifikazzjonijiet lid-*database* kompjuterizzata għandu jkollu l-effett ta' trażmissjoni elektronika skond it-tifsira ta' paragrafu 1 sakemm il-*database* kompjuterizzata toffri l-livell ta' assigurazzjoni u implimentazzjoni neċessarja għall-manigment proprju ta' l-iskemi ta' ghajnuna involuta.

##### Artikolu 12

#### Tibdiliet għal żbalji ovvjji

Bla preġudizzju għall-Artikolu 6 sa 11, applikazzjoni għall-ghajnuna tista' tkun mibdula fi kwalunkwe żmien wara s-sottomissjoni tagħha, f'każijiet ta' żbalji ovvjji rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti.

##### Artikolu 13

#### Sottomissjoni tard

1. Hlief f'każijiet ta' forza maġġuri u ċirkostanzi eċċezzjonali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 48, sottomissjoni ta' applikazzjoni għall-ghajnuna taż-żona jew applikazzjoni għall-ghajnuna għall-bhejjem miżmuma għal xi użu wara l-limiti ta' żmien stabbiliti f'konformità mar-regoli settorjali rilevanti għandhom iwasslu għal tnaqqis ta' 1 % għal kull jum ta' xogħol fl-ammonti li għalihom il-bidwi kien ikun intitolat jekk l-applikazzjoni ta' ghajnuna kienet mibghuta fil-limitu ta' żmien.

Jekk id-dewmien jammonta għal iktar minn 25 jum kalendarju l-applikazzjoni ma għandhiex tkun ikkunsidrata ammissibbli.

Sottomissjoni tard ta' applikazzjoni għall-ghajnuna taż-żona li tirrigwarda biss merġha permanenti għandha twassal għal tnaqqis ta' nofs persentaġġ għal kull jum ta' xogħol fl-ammonti li għalihom il-bidwi jkun intitolat taħt l-iskemi ta' ghajnuna konċernati. Fejn tali applikazzjonijiet għall-ghajnuna huma mibghuta wara l-1 ta' Lulju ma għandhomx ikunu kkunsidrati bhala ammissibbli

Iżda, fejn Stat Membru jagħmel użu mill-possibbiltà prevista fl-Artikolu 6(3), l-ebda tnaqqis ma għandu japplika għal dak li jirrigwarda applikazzjonijiet għall-ghajnuna mibghuta qabel id-data ffixxata mill-Istat Membru. Applikazzjonijiet għall-ghajnuna mibghuta wara dak iż-żmien ma għandhomx ikunu kkunsidrati ammissibbli.

2. Sottomissjoni ta' emenda għall-applikazzjoni għall-ghajnuna taż-żona wara l-aħħar data għaž-żriġħ kif imfisser fl-Artikolu 8(2) għandu jwassal għal tnaqqis ta' 1 % għal kull jum ta' xogħol fl-ammonti li jirrigwardaw l-użu attwali ta' l-irqajja' agricoli konċernati.



Emendi għall-applikazzjoni għall-ghajjnuna taż-żona għandhom ikunu ammissibbli biss sa l-aħħar data għas-sottomissjoni ta' applikazzjoni għall-ghajjnuna taż-żona kif speċifikat fil-paragrafu 1. Iżda, fejn dik id-data hija iktar kmieni minn, jew l-istess bhalha, l-aħħar data għaž-żriġh kif imsemmi fl-Artikolu 8(2), emendi għall-applikazzjoni għall-ghajjnuna għaž-żona ma għandhomx ikunu kkunsidrati bhala ammissibbli wara l-aħħar data għaž-żriġh.

3. Sottomissjoni tard ta' applikazzjoni għall-ghajjnuna taż-żona ma għandhiex issarraf fi tnaqqis jew esklużjonijiet mill-ghajjnuniet għal bhejjem miżmuma għal xi użu msemmija fl-Artikolu 9.

4. Għal dak li jirrigwarda zoni ta' *forage*, fejn l-applikazzjoni għall-ghajjnuna taż-żona hija mibghuta tard it-tnaqqis li jirriżulta għandu jkun flimkien ma' kwalunkwe tnaqqis iehor applikabbli għas-sottomissjoni tard ta' applikazzjonijiet għall-ghajjnuna msemmija fl-Artikoli 12 u 13 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999.

#### Artikolu 14

### Irtirar ta' applikazzjonijiet għall-ghajjnuna

1. Applikazzjoni għall-ghajjnuna tista' tkun irtirata totalment jew parzjalment fi kwalunkwe żmien.

Iżda, fejn l-awtorità kompetenti diġà infurmat lill-bidwi b'irregolaritajiet fl-applikazzjoni għall-ghajjnuna jew fejn l-awtorità kompetenti tat avviż lill-bidwi dwar il-hsieb li tesegwixxi verifika fuq l-art u fejn dik il-verifika fuq l-art turi irregolaritajiet irtirati ma għandhomx ikunu awtorizzati f'dak li jirrigwarda partijiet ta' l-applikazzjoni għall-ghajjnuna effettwati bl-irregolaritajiet.

2. Irtirar f'konformità ma' paragrafu 1 għandhom ipogġu lil min jiddikjara fil-pożizzjoni li kien qabel ma baġhat l-applikazzjoni għall-ghajjnuna jew parti mill-applikazzjoni għall-ghajjnuna in kwistjoni.

#### TITOLU III

#### VERIFIKI

#### Artikolu 15

### Prinċipju ġenerali

Verifiki amministrattivi u fuq l-art għandhom ikunu magħmula b'tali mod li jassiguraw verifikazzjoni effettiva ta' konformità mat-termini li taħthom l-ghajjnuniet huma mogħtija.

#### KAPITOLU I

### Verifiki amministrattivi

#### Artikolu 16

### Cross-checks

Il-verifiki amministrattivi msemmija fl-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 għandhom jinkludu b'mod partikolari:

- (a) *cross-checks* fuq irqajja' ddikjarati agrikoli u annimali sabiex jevitaw l-ghotja multipla mhux dovuta ta' l-istess ghajjnuna fir-rigward ta' l-istess sena kalendarja jew ta' *marketing* u

sabiex jipprevjeni kumulu mhux meħtieġ ta' għotja mogħtija taht skemi ta' ghajjnuna tal-Komunità li tinvolvi dikjarazzjonijiet ta' zoni;

- (b) *cross-checks* permezz ta' *database* kompjuterizzata sabiex tiġi vverifikata l-eligibbiltà għall-ghajjnuna.

#### KAPITOLU II

### Cross-checks

#### Sezzjoni I

Disposizzjonijiet komuni

#### Artikolu 17

### Prinċipji ġenerali

1. Verifiki fuq l-art ma għandhomx ikunu mħabbra. Iżda, sakemm l-iskop tal-kontroll ma huwiex fil-perikolu, avviż minn qabel imitat għall-minimu strettament neċessarju jista' jingħata. Tali avviż ma għandux, hlief fil-kazijiet ġustifikati, jaqbeż l-48 siegħa.

2. Fejn adegwat, il-verifiki fuq l-art previsti f'dan ir-Regolament, kif ukoll kwalunkwe verifiki oħra previsti f'regoli tal-Komunità, għandhom ikunu esegwiti fl-istess żmien.

3. L-applikazzjoni jew applikazzjonijiet konċernati għandhom ikunu rifjutati jekk il-bidwi jew ir-rappreżentanti tiegħu ma jhallux li ssir verifika fuq il-post.

#### Artikolu 18

### Rata ta' kontroll

1. In-numru totali ta' verifiki fuq l-art esegwiti kull sena għandhom ikopru għall-inqas:

- (a) 5 % tal-bdiewa kollha li jibagħtu applikazzjonijiet għall-ghajjnuna ta' l-zona;
- (b) 5 % tal-bdiewa kollha li jibagħtu applikazzjonijiet għall-ghajjnuna għall-bhejjem miżmuma għal xi użu taht skemi ta' ghajjnuna tal-bovini, hlief fejn *database* kompjuterizzata ma toffrix il-livell ta' assigurazzjoni u implimentazzjoni neċessarja għall-manigment ta' skemi ta' ghajjnuna involuti, f'liema każ il-persentaġġ għandu jkun miżjud għal 10 %. Dawn il-verifiki fuq l-art għandhom ikopru wkoll għall-inqas 5 % ta' l-annimali kollha għal kull skema ta' ghajjnuna li għaliha l-ghajjnuna hija applikata;
- (c) 10 % tal-bdiewa kollha li bagħtu applikazzjonijiet għall-ghajjnuna għal bhejjem miżmuma għal xi użu taht l-iskema ta' ghajjnuna *ovine-caprine*.

2. Jekk il-verifiki fuq l-art juru irregolaritajiet sinifikanti fil-kuntest ta' skema ta' ghajjnuna mogħtija jew f'regjun jew parti minn regjun ta' l-awtorità kompetenti għandhom b'mod xieraq iżidu n-numru ta' verifiki fuq l-art matul is-sena attwali u għandhom, iktar u iktar, iżidu sew il-persentaġġ ta' bdiewa li għandhom ikunu verifikati fuq l-art fis-sena segwenti.

3. Fejn huwa previst li elementi partikolari ta' verifika fuq l-art jista' jkun esegwit fuq il-baži ta' kampjun dan il-kampjun għandu jggarantixxi livell ta' kontroll ta' min jistrieħ fuqu u wieħed rappreżentattiv. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kriterji għall-għażla tal-kampjun. Jekk il-verifika fuq dak il-kampjun juru irregolaritajiet, id-daqs u l-iskop tal-kampjun għandhom ikunu estiżi b'mod adegwat.

#### Artikolu 19

### Għażla ta' applikazzjonijiet li għandhom ikunu verifikati fuq l-art

1. Bdiewa soġġetti għal verifika fuq l-art għandhom ikunu magħżula mill-awtorità kompetenti fuq il-baži ta' analiżi ta' riskju u element rappreżentattiv ta' applikazzjonijiet għall-għajjnuna sottomessi. L-analiżi ta' riskju għandu jiehu konsiderazzjoni ta':

- (a) l-ammont ta' għajjnuna involuta;
- (b) in-numru ta' rqaġja' ta' art agrikoli u ż-żoni jew numru ta' annimali li għalihom hija mitluba l-għajjnuna;
- (ċ) tibdiliet mis-sena ta' qabel;
- (d) sejbiet ta' verifika magħmula fis-snin ta' qabel;
- (e) każijiet ta' nuqqas ta' konformità mar-Regolament (KEE) Nru 1760/2000;
- (f) dawk il-bdiewa li huma jew eżatt fuq jew taht il-livelli jew limiti rilevanti għall-ghotja ta' għajjnuna;
- (g) sostituzzjonijiet ta' annimali ma' l-Artikolu 37;
- (h) fatturi oħra li għandhom ikunu spjegati mill-Istati Membri.

Sabiex jipprovdha għall-element ta' rappreżentanza, l-Istati Membri għandhom jagħzlu każwali bejn 20 % u 25 % tan-numru minimu ta' bdiewa li għandhom ikunu soġġetti għal verifika fuq l-art.

2. L-awtorità kompetenti għandha żżomm reġistri dwar ir-raġunijiet għall-għażla ta' kull bidwi dwar verifika fuq l-art. L-ispettur li jeseġwixxi l-verifika fuq l-art għandu jkun informat sewwa qabel il-bidu tal-verifika fuq l-art.

#### Artikolu 20

### Rapport ta' kontroll

1. Kull verifika fuq l-art għandha tkun is-soġġett ta' rapport ta' kontroll li jagħmlu possibbli għalih li jara d-dettagli tal-verifika esegwiti. Ir-rapport għandu jindika b'mod partikolari:

- (a) l-iskemi ta' għajjnuna u applikazzjonijiet verifikati;
- (b) il-persuni preżenti;
- (ċ) il-pakketti agrikoli konċernati, il-pakketti agrikoli mkejla, ir-riżultati tal-qisien għal kull pakkett imkejjel u l-metodi ta' tkejjil użati;
- (d) in-numru u tip ta' annimali misjuba u, fejn applikabbli, in-numru ta' tikketti mal-widna, dahliet fir-reġistri u fil-baži tat-tagħrif kompjuterizzati u kwalunkwe dokument li

jgħin verifikat, ir-riżultati tal-verifika u, fejn applikabbli, osservazzjonijiet partikolari f'dak li jirrigwarda annimali individwali u/jew l-kodiċi ta' identifikazzjoni tagħhom;

- (e) jekk avviz kien mogħti lill-bidwi tal-viżta u, jekk hekk, il-perjodu ta' notifikazzjoni minn qabel;
- (f) indikazzjoni ta' iktar miżuri ta' kontroll esegwiti.

2. Il-bidwi jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jkun mogħti l-opportunità li jiffirma r-rapport sabiex jipprova l-preżenza tiegħu fil-verifika u jżid osservazzjonijiet. Fejn irregolaritajiet huma misjuba l-bidwi għandu jirċievi kopja tar-rapport tal-kontroll.

Fejn verifika fuq l-art huwa esegwit permezz ta' *remote sensing* in konformità ma' l-Artikolu 23, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jagħtux lill-bdiewa jew ir-rappreżentant tiegħu l-opportunità li jiffirma r-rapport ta' kontroll jew l-ebda irregolaritajiet ma huma rivelati matul il-verifika permezz ta' *remote sensing*.

### Sezzjoni II

Verifika fuq l-art ta' l-applikazzjonijiet ta' għajjnuna tal-qasam

#### Artikolu 21

### Elementi ta' verifika fuq l-art

Verifika fuq l-art għandhom ikopru l-irqaġja' ta' art agrikola kollha li għalihom l-għajjnuna hija mitluba taht l-iskemi ta' għajjnuna skond l-Artikolu (1) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92. Izda, l-ispezzjoni attwali fl-isfera bħala parti tal-verifika fuq l-art tista' tkun limitata għal kampjun ta' għall-inqas nofs l-irqaġja' art agrikoli li għalihom kienu mibgħuta l-applikazzjonijiet.

#### Artikolu 22

### Determinazzjoni taż-żoni

1. Żoni ta' pakketti agrikoli għandhom ikunu determinati permezz ta' mezzi adegwati mfissra mill-awtorità kompetenti li jassiguraw miżura ta' preċiżjoni għall-inqas ekwivalenti għal dik mehtieġa għall-kejl uffiċjali taht regoli nazzjonali. L-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi livell ta' tolleranza waqt li tiehu in konsiderazzjoni l-metodu ta' kejl użat, l-eżattezza tad-dokumenti uffiċjali disponibbli, fatturi lokali bħal niżla u l-forma tar-roqgħa art u d-disposizzjonijiet ta' paragrafu 2.

2. Żona totali tar-roqgħa art agrikola tista' jkun mehuda in konsiderazzjoni sakemm huwa utilizzat bis-shiħ skond l-istandards tal-konswetudini ta' l-Istat Membru jew r-reġjun konċernat. F'każijiet oħra ż-żona attwalment utilizzata għandha tittiehed in konsiderazzjoni.

F'dak li jirrigwarda dawk ir-regġuni fejn ċerti karatteristiċi, b'mod partikolari hitan ta' l-ghelieqi, gandotti u hitan, huma tradizzjonalment parti minn kultivazzjoni tajba agrikola jew prassi ta' utilizzazzjoni, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ż-zona korrispondenti għandha tkun kkunsidrata parti mill-qasam kollu utilizzat bil-kondizzjoni li ma taqbiżx wisa' totali li għandu jkun determinat mill-Istati Membri. Din il-wisa' għandha tikkorrispondi ma' wisa' tradizzjonali fir-regġun in kwistjoni u ma għandhiex taqbeż iż-żewġ metri.

L-Istati Membri jistgħu, wara notifikazzjoni minn qabel lill-Kummissjoni, jippermettu wisa' akbar minn żewġ metri jekk dawk ż-zoni kienu meħuda in konsiderazzjoni għall-iffissar tal-hsad tar-regġuni konċernati.

3. L-eligibbiltà ta' rqajja' ta' art agrikola għandhom ikunu verifikati permezz ta' mezzi adegwati. Għal dan il-ghan prova addizzjonali għandha tkun mitluba fejn neċessarju.

#### Artikolu 23

##### Tiftix remot

1. Jekk Stat Membru jagħmel użu ta' tiftix remot fuq il-kampjun kollu jew parti minnu msemmi fl-Artikolu 18(1)(a) ir-regoli segwenti għandhom japplikaw:

- (a) iż-zoni li għandhom ikunu kontrollati bit-tiftix remot għandhom, kemm jista' jkun, ikunu magħżula waqt li jieħdu in konsiderazzjoni fatturi ta' riskju adegwat li għandhom ikunu determinati mill-Istat Membru;
- (b) id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 19 għandhom japplikaw biss f'każi fejn mhux il-bdiewa kollha li jibagħtu applikazzjonijiet għall-ghajna u li jaqgħu fiż-żona rispettiva huma soġġetti għall-verifiki fuq l-art.

2. Sakemm kontrolli bit-tiftix remot huma konċernati l-Istat Membru għandu:

- (a) jagħti interpretazzjoni tar-ritratt ta' immaġini ta' satelliti jew ritratti mill-ajru tal-irqajja' ta' art agrikola li għandhom ikunu verifikati bil-ghan ta' rikonoxximent tal-koperta ta' l-art u l-kejl tal-qasam;
- (b) verifika fuq l-art ta' l-applikazzjonijiet kollha li għalihom interpretazzjoni tar-ritratti ma tippermettix li ssir verifika ta' l-eżattezza tad-dikjarazzjoni għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti.

3. Jekk Stat Membru jagħmel użu ta' tiftix remot il-verifiki addizzjonali msemmija fl-Artikolu 18(2) għandhom ikunu esegwiti permezz ta' verifiki tradizzjonali fuq l-art jekk m'għadux huwa possibbli għalihom li jesegwuhom permezz ta' tiftix remot fis-sena attwali.

#### Sezzjoni III

Verifiki fuq l-art ta' applikazzjonijiet għall-ghajna ta' bhejjem miżmuma għal xi użu

#### Artikolu 24

##### Kalkular tal-verifiki fuq l-art

1. Ir-rata minima ta' verifiki fuq l-art prevista fl-Artikolu 18(1)(b), għal skemi ta' ghajna hliet dawk prevista fl-Artikolu 4(6) u l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999, għandhom isiru matul il-perjodu ta' żamma għal ta' l-inqas waħda mill-iskemi ta' ghajna konċernati.

2. Għall-inqas 50 % tar-rata minima ta' verifiki fuq l-art prevista fl-Artikolu 18(1)(c) għandhom isiru matul il-perjodu ta' żamma. Iżda, ir-rata minima ta' verifiki fuq l-art għandhom isiru kollha matul il-perjodu ta' żamma fl-Istati Membri fejn is-sistema stabbilita permezz tad-Direttiva 92/102/KEE li tikkonċerna ovini u kaprini, b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda l-identifikazzjoni ta' annimali u ż-żamma kif xieraq ta' registri, mhix implimentata u applikata kollha.

#### Artikolu 25

##### Elementi ta' verifiki fuq l-art

1. Verifiki fuq l-art għandhom ikopru il-bhejjem kollha miżmuma għal xi użu li għalih applikazzjonijiet ta' ghajna għew mibghuta taht skemi ta' ghajna li għandhom ikunu verifikati u, fil-każ ta' verifiki ta' skemi ta' ghajna tal-bovini, l-annimali bovini wkoll mhux dikjarati.

2. Verifiki fuq l-art għandhom jinkludu b'mod partikolari:

- (a) verifiki li n-numru ta' annimali preżenti għaž-żamma li għalihom applikazzjonijiet ta' ghajna għew mibghuta u n-numru ta' annimali bovini mhux dikjarati jikkorrispondu man-numru ta' annimali mdaħħla fir-registri u, fil-każ ta' annimali bovini, in-numru ta' annimali notifikati fid-*database* kompjuterizzata;

(b) f'dak li jirrigwarda l-iskemi ta' ghajna tal-bovini, verifiki

- ta' eżattezza ta' dahliet fir-registru u n-notifikazzjonijiet għad-*database* kompjuterizzata fuq il-baži ta' kampjun ta' dokumenti li jghinu bhall-irċevuti tax-xiri u bejgħ, ċertifikati ta' biċċerija, ċertifikati veterinarji u, fejn applikabbli, passaporti ta' l-annimali, f'dak li jirrigwarda annimali li għalihom applikazzjonijiet ta' ghajna kienu mibghuta fit-12-il xahar qabel il-verifika fuq l-art,

- li informazzjoni miżmuma fid-*database* kompjuterizzata tikkorrispondi ma' l-informazzjoni mogħtija fir-registru fuq il-baži ta' kampjun f'dak li jirrigwarda l-annimali li għalihom applikazzjonijiet ta' ghajna kienu mibghuta fit-12-il xahar ta' qabel il-verifika fuq l-art,

- li l-annimali preżenti fuq il-post u għadhom miżmuma taht obbligu ta' żamma huma eligibbli għall-ghajna dikjarata,

— li l-annimali bovini kollha preżenti fuq il-post huma identifikati minn tikketti tal-widna u akkumpanjati, fejn applikabbli, b'passaporti ta' l-annimali u li huma registrati fir-registru u kienu notifikati fid-*database* kompjuterizzata. Dawn il-verifiki għandhom ikunu magħmula b'mod individwali għal kull bovin maskili individwali li għadu miżmum taht l-obbligu ta' żamma li għalih kienet mibghuta għall-*premium* taċ-ċaġa speċjali bl-eċċezzjoni ta' dawk mibghuta f'konformità ma' l-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) nru 1254/1999. Fil-każijiet l-oħra kollha l-verifika fuq registru korrett fil-passaporti ta' l-annimali, ir-registru u notifikazzjoni għad-*database* kompjuterizzata jista' jkun magħmul fuq il-baži ta' kampjun;

(ċ) f'dak li jirrigwarda l-iskema ta' għajnuna ovinu/kapri, verifika fuq il-baži tar-registru li l-annimali kollha li għalihom applikazzjonijiet ta' għajnuna kienu mibghuta fuq il-post matul il-perjodu ta' żamma u verifika ta' l-eżattezza tad-dahliet fir-registru fuq il-baži ta' kampjun ta' dokumenti li jgħinu bhall-irċevuti tax-xiri u bejgħ u ċertifikati veterinarji.

#### Artikolu 26

### Miżuri ta' kontroll f'dak li jirrigwarda verifiki fuq l-art fil-biċċerji

1. Għal dak li jirrigwarda l-*premium* ta' ċaġa speċjali previst fl-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 u l-*premium* tal-biċċerija provist fl-Artikolu 11 ta' dak ir-regolament, verifiki fuq l-art għandhom ikunu esegwiti fil-biċċerji. F'dan il-każ l-Istati Membri għandhom jesegwixxu verifiki fuq l-art jew:

- (a) f'għall-inqas 30 % tal-biċċerji kollha, magħzula fuq il-baži ta' analiżi ta' riskju, f'liema każ il-kontrolli għandhom ikopru kampjun ta' 5 % tan-numru totali ta' annimali bovini li ġew imbiċċra fil-biċċerija konċernata matul 12-il xahar qabel il-verifika fuq l-art, jew
- (b) f'għall-inqas 20 % ta' dawk il-biċċerji li ġew approvati minn qabel skond il-kriterji partikolari ta' assigurazzjoni li għandhom ikunu determinati mill-Istati Membri u huma magħzula fuq il-baži ta' analiżi ta' riskju, f'liema każ il-kontrolli għandhom ikopru kampjun ta' 2 % tan-numru totali ta' annimali bovini li ġew imbiċċra fil-biċċerija konċernata matul 12-il xahar qabel il-verifika fuq l-art.

Dawn il-verifiki fuq l-art għandu jkollhom skrutinju minn qabel tad-dokumenti, paragon mad-dahliet fid-*database* kompjuterizzata u verifiki ta' taqsiriet li jirrigwardaw iċ-ċertifikati tal-biċċerji, jew informazzjoni ta' l-art tagħhom, li kienu mibghuta lill-Istati Membri l-oħra f'konformità ma' l-Artikolu 35(3) tar-Regolament (KE) Nru 2342/1999.

2. Verifiki fuq l-art fil-biċċerji għandu jkollhom verifiki fiżiċi ta' proceduri ta' biċċerji esegwiti fil-jum tal-verifika fuq l-art fuq il-baži ta' kampjun. Fejn neċessarju, għandu jkun verifikat jekk il-karkassi preżentati għall-użin humiex eliġibbli għall-għajnuna.

#### Artikolu 27

### Miżuri ta' kontroll f'dak li jirrigwarda l-*premium* mogħti wara l-esportazzjoni

1. F'dak li jirrigwarda *premium* mogħti għall-annimali bovini esportati lejn pajjiżi terzi f'konformità ma' l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 operazzjonijiet tat-tagħbija kollha għandhom ikunu soġġetti għal verifiki fuq l-art, li għandhom ikunu esegwiti kif ġej:

- (a) fiż-żmien tat-tagħbija, għandu jkun verifikat li l-annimali bovini kollha huma identifikati permezz ta' tikketti tal-widna. Iktar minn hekk, għall-inqas 10 % ta' l-annimali bovini hekk verifikati għandhom ikunu verifikati individwalment bi skop ta' verifika ta' l-identifikazzjoni tagħhom;
- (b) fiż-żmien tat-tluq mit-territorju tal-Komunità:
  - fejn sigill tad-dwana uffiċjali ġie applikat fuq il-mezzi tat-trasport, għandu jkun verifikat li s-sigill ma huwiex imhassar. Jekk is-sigill ma huwiex imhassar verifika ta' kampjun għandha tkun esegwita biss jekk hemm dubji fuq ir-regolarità tat-tagħbija,
  - fejn l-ebda sigill tad-dwana uffiċjali ma ġie applikat fuq il-mezzi tat-trasport jew fejn sigill tad-dwana huwa mhassar, għall-inqas 50 % ta' l-annimali bovini li kienu verifikati individwalment fiż-żmien tat-tagħbija għandhom ikunu verifikati mill-ġdid.

2. Il-passaporti ta' l-annimali għandhom ikunu mogħtija lill-awtorità kompetenti f'konformità ma' l-Artikolu 6(5) tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000.

3. L-aġenzija li thallas fit-tifsira ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 1258/1999 li hija responsabbli għall-pagament tal-*premium* għandha tiffi l-applikazzjonijiet għall-għajnuna fuq il-baži tal-fajls ta' pagament u informazzjoni disponibbli oħra li tirrigwarda l-esportazzjoni u l-kummenti ta' l-awtorità kompetenti tal-kontroll u għandha tivverifika jekk il-passaporti ta' l-annimali ġewx irtirati f'konformità ma' para-grafu 2.

#### Artikolu 28

### Disposizzjonijiet speċjali f'dak li jirrigwarda pagamenti addizzjonali

F'dak li jirrigwarda pagamenti addizzjonali previsti fl-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 l-Istat Membru għandu, fejn adegwat, japplika d-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu. Jekk l-applikazzjoni ta' dawk id-disposizzjonijiet ma hijiex adegwata minhabba l-istruttura ta' l-iskema ta' pagament addizzjonali, l-Istati Membri għandhom jipprovdu kontrolli li jassiguraw livell ta' kontroll ekwivalenti għal dak stabbilit f'dan ir-Regolament.

## Artikolu 29

**Disposizzjonijiet speċjali għal dak li jirrigwarda r-rapport tal-kontroll**

1. Fejn Stati Membri jesegwixxu verifiki fuq l-art ma' dan ir-Regolament flimkien ma' l-ispezzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2630/97<sup>(1)</sup>, ir-rapport tal-kontroll previst fl-Artikolu 20 għandu jkun miżjud b'rapporti f'konformità ma' l-Artikolu 2(5) ta' dak ir-Regolament.

2. Għal dak li jirrigwarda l-verifiki f'biċċeriji previsti fl-Artikolu 26(1), ir-rapport tal-kontroll previst fl-Artikolu 20 jista' jikkonsisti f'kontinjuet ta' biċċeriji li juru liema annimali kienu soġġetti għall-verifiki.

Għal dak li jirrigwarda l-verifiki previsti fl-Artikolu 26(2), ir-rapport għandu jinkludi, *inter alia*, in-numri ta' identifikazzjoni, il-piż ta' karkassi u d-dati tal-biċċerija għal dak li jirrigwarda l-annimali mbiċċra u verifikati fil-jum ta' verifika fuq l-art.

3. Għal dak li jirrigwarda l-verifiki previsti fl-Artikolu 27, ir-rapport tal-kontroll jista' jikkonsisti biss f'indikazzjoni ta' l-annimali hekk verifikati.

4. Fejn verifiki fuq l-art magħmula f'konformità ma' dan ir-Regolament juru każijiet ta' nuqqas ta' konformità mad-disposizzjonijiet ta' Titolu I tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000, kopji tar-rapport tal-kontroll previsti fl-Artikolu 20 għandhom ikunu mibghuta minghajr dewmien lill-awtoritajiet responsabbli għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2630/97.

## TITOLU IV

**BAŽI GHALL-KALKULAZZJONI TA' L-GHAJNUNA, TNAQQIS U ESKLUŻJONIJET**

## KAPITOLU I

**Sejbiet għal dak li jirrigwarda applikazzjonijiet ta' għajjnuna taż-żona**

## Artikolu 30

**Prinċipji generali**

Għall-għan ta' dan il-kapitolu l-gruppi ta' kultivazzjoni segwenti għandhom jintgħarfu:

- (a) oqsma ta' *forage* dikjarati għall-għanijiet ta' l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999;

(b) oqsma ta' *forage* hliet art ta' mergħa u zoni ohra użati għall-produzzjoni ta' kultivazzjoni fejn isir il-hrit fit-tifsira ta' l-Artikolu 13(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 dikjarati għall-għanijiet ta' l-Artikolu 13 ta' dak ir-Regolament;

(ċ) art tal-mergħa fl-isfera tat-tifsira ta' l-Artikolu 13(3)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 dikjarati għall-għanijiet ta' l-Artikolu 13 ta' dak ir-Regolament;

(d) art permanenti tal-mergħa dikjarati għall-għanijiet ta' l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999<sup>(2)</sup>;

(e) zoni tal-kultivazzjoni li għalihom rata ta' għajjnuna differenti hija applikabbli;

(f) zoni mitfugħa fil-ġenb u, fejn applikabbli, zoni mitfugħa fil-ġenb li għalihom rata ta' għajjnuna differenti hija applikabbli.

## Artikolu 31

**Baži ta' kalkulazzjoni**

1. Jekk żona ta' grupp ta' kultivazzjoni kkalkulat jinstab li huwa ikbar minn dak dikjarat fl-applikazzjoni ta' għajjnuna, il-qasam dikjarat għandu jkun użat għall-kalkulazzjoni ta' l-għajjnuna.

2. Minghajr preġudizzju għan-nuqqasijiet u esklużjonijiet f'konformità ma' l-Artikoli 32 sa 35, jekk il-qasam dikjarat fl-applikazzjoni ta' għajjnuna taż-żona jiskorri l-qasam determinat għal dak il-grupp ta' kultivazzjoni bhala riżultat ta' verifiki amministrattivi jew fuq l-art l-għajjnuna għandha tkun kalkolata fuq il-baži taż-żona għal dak il-grupp ta' kultivazzjoni.

3. Il-kalkulazzjoni taż-żona massima eliġibbli għall-pagamenti taż-żona għall-produtturi tal-kultivazzjoni harratija għandu jkun magħmula fuq il-baži taż-żona ta' art mitfugħa għall-ġenb u fuq baži *pro rata* għal kull kultivazzjoni konċernata. Izda, pagamenti għall-produtturi ta' kultivazzjoni harratija għandhom, f'dak li jirrigwarda l-qasam ta' art mitfugħa għall-ġenb kkalkulati, ikunu mnaqqsa biss għal-livell korrispondenti għall-qasam li jkun b'żonnjuż għall-produzzjoni ta' 92 tunnellata ta' ċereali f'konformità ma' l-Artikolu 6(7) tar-Regolament (KE) Nru 1251/1999.

4. Jekk bidwi ma kienx kapaċi jikkonforma ma' l-obbligazzjoni tiegħu bhala riżultat ta' forza maġġuri jew ċirkostanzi eċċezzjonali fit-tifsira ta' l-Artikolu 48, għandu jżomm id-dritt tiegħu għall-għajjnuna f'dak li jirrigwarda l-qasam eliġibbli fiż-żmien meta jsehh il-każ ta' forza maġġuri jew tkun sehhet iċ-ċirkostanza eċċezzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU L 354, tat-30.12.1997, pğ.23.

<sup>(2)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.1999, pğ.48.

## Artikolu 32

**Tnaqqis u esklużjonijiet f'kazijiet ta' dikjarazzjoni żejda**

1. Jekk, f'dak li jirrigwarda grupp ta' kultivazzjoni, iż-żona ddikkjarata taqbeż iż-żona determinata f'konformità ma' l-Artikolu 31(2) l-ghajjnuna ghandha tkun kalkulata fuq il-bażi taż-żona determinata mnaqqa b'darbtejn id-differenza misjuba jekk dik id-differenza hija iktar minn jew 3 % jew żewġ ettari iżda mhux iktar minn 20 % taż-żona determinata.

Iżda jekk id-differenza hija iktar minn 20 % taż-żona determinata, l-ebda ghajjnuna tal-qasam marbuta ghandha tkun moghtija għall-grupp ta' kultivazzjoni konċernata.

2. Jekk, f'dak li jirrigwarda l-qasam kollu determinat kopert b'applikazzjoni għall-ghajjnuna taht l-iskemi ta' ghajjnuna msemija fl-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92, il-qasam dikjarat jiskorri l-qasam determinat in konformità ma' l-Artikolu 31(2) b'iktar minn 30 %, l-ghajjnuna għal liema l-bidwi kien ikun intitolat għalih fl-Artikolu 31(2) għandhom ikunu rifjutati għas-sena ta' kalendarju in kwistjoni taht dawk l-iskemi ta' ghajjnuna.

Jekk id-differenza hija iktar minn 50 %, il-bidwi għandu jkun eskluż darb'ohra milli jirċievi ghajjnuna sa ammont ugwali għal dak li għandu jkun rifjutat taht l-ewwel subparagrafu. Dan l-ammont għandu jkun impaċċi kontra pagamenti ta' l-ghajjnuna taht kwalunkwe mill-iskemi ta' ghajjnuna msemija fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 għal liema l-bidwi huwa ntitolat fil-kuntest ta' applikazzjonijiet li jagħmel fil-kors ta' tliet snin tal-kalendarju wara s-sena kalendarja tas-sejba.

## Artikolu 33

**Nuqqas ta' konformità maħsuba**

Fejn differenzi bejn il-qasam dikjarat u l-qasam determinat f'konformità ma' l-Artikolu 31(2) jirriżultaw minn irregolaritajiet magħmula intenzjonalment, l-ghajjnuna li għaliha l-bidwi kien ikun intitolat ma' l-Artikolu 31(2) ma għandux ikun mogħti għas-sena kalendarja in kwistjoni taht l-iskema ta' ghajjnuna konċernata.

Iktar u iktar, fejn dik id-differenza hija iktar minn 20 % taż-żona determinata, il-bidwi għandu jkun eskluż darb'ohra mill-ghajjnuna rċevuta sa ammont ugwali għal dak li għandu jkun rifjutat taht l-ewwel subparagrafu. Dan l-ammont għandu jkun impaċċi kontra pagamenti ta' ghajjnuna msemija fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KEE) nru 3508/92 li għalihom il-bidwi huwa ntitolat fil-kuntest ta' applikazzjonijiet li jagħmel fil-kors ta' tliet snin kalendarja tas-sejba.

## Artikolu 34

**Kalkulu ta' qasam ta' forage għal premiums imsemmija fl-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999**

1. L-Artikoli 31, 32(1) u 33 għandhom japplikaw għall-kalkulu tal-qasam ta' forage għall-ghotja ta' l-ghajjnuniet imsemmija fl-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999.

2. Fejn differenza ta' iktar minn 50 % hija misjuba bejn il-qasam dikjarat u l-qasam determinat f'konformità ma' l-Artikolu 31(2), il-bidwi għandu, fl-istruttura ta' l-applikazzjoni ta' l-ghajjnuna jdahhal fil-kors ta' tliet snin kalendarji li jsegwu s-sena kalendarja tas-sejba, ikun eskluż darb'ohra għal dak li jirrigwarda zona ta' forage ugwali għaž-żona li għaliha l-ghajjnuna hija rifjutata taht it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 32(1).

3. Nuqqasijiet u esklużjonijiet f'konformità ma' paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw biss jekk il-qasam dikjarat irriżulta, jew kien jirriżulta, f'pagament oghla.

## Artikolu 35

**Kalkulu ta' qasam ta' forage għall-pagament ta' estensifikazzjoni f'konformità ma' l-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999**

1. Pagamenti ta' estensifikazzjoni kif previsti fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 jistgħu ma jkunux mogħtija għal numru akbar ta' annimali hlief dak għal dawk li għalihom il-premiums imsemmija fl-Artikolu 12 ta' dak ir-Regolament jistgħu jkun mhallsa wara applikazzjoni ta' l-Artikolu 34 ta' dan ir-Regolament.

2. Bla preġudizzju għal paragrafu 1, iż-żona ta' forage konċernata għandha tkun determinata f'konformità ma' l-Artikolu 31.

Jekk il-livell tal-fattur tad-densità tal-ħażna ma tinqabix f'dak li jirrigwarda l-qasam hekk determinat, iż-żona determinata għandha tkun il-bażi għall-kalkulu tal-pagament ta' estensifikazzjoni.

Jekk il-livell huwa maqbus, l-ammont totali ta' ghajjnuna li l-bidwi huwa ntitolat għalih wara l-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna permezz ta' l-iskedi ta' l-ghajjnuna msemija f'Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 sottomessi fis-sena kalendarja in kwistjoni, għandu jkun ridott b'50% ta' l-ammont illi l-bidwi jkun jew seta' xort ohra rċieva bhala pagament ta' estensifikazzjoni

3. Fejn id-differenza bejn il-qasam dikjarat u l-qasam determinat jirriżulta minn irregolaritajiet kommessi b'mod intenzjonali u fejn il-livell tal-fattur tad-densità tal-ħażna taqbeż f'dak li jirrigwarda iż-żona determinata, l-ammont totali ta' ghajjnuna msemija fil-paragrafu 2 għandu jkun rifjutat. F'dan il-każ, it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 33 għandu, iktar u iktar, japplika kif hemm bżonn.

## KAPITOLU II

**Sejbiet f'dak li jirrigwarda l-applikazzjonijiet ta' għajnuna għall-bhejjem miżmuma għal xi użu**

## Artikolu 36

**Baži ta' kalkolu**

1. Fejn limitu individwali jew livell individwali huwa applikabbli, in-numru ta' annimali murija fl-applikazzjonijiet għall-għajnuna għandhom ikunu mnaqqsa għal-limitu jew livell stabbilit għall-bidwi konċernat.

2. Fl-ebda każ ma tista' tkun mogħtija għajnuna għal numru ta' annimali iktar minn dak muri fl-applikazzjoni ta' għajnuna.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 38 u 39, jekk in-numru ta' annimali dikjarati f'applikazzjoni għall-għajnuna jaqbeż dak determinat bhala riżultat ta' verifiki amministrattivi jew fuq l-art, l-għajnuna għandha tkun kalkulata fuq il-baži ta' l-annimali determinati.

Iżda, jekk bidwi ma kienx kapaċi jikkonforma ma' l-obbligazzjoni tiegħu li jzomm bhala riżultat tal-forza maġġuri jew ċirkostanzi eċċezzjonali fit-tifsira ta' l-Artikolu 48, għandu jzomm id-dritt tiegħu għall-għajnuna f'dak li jirrigwarda n-numru ta' annimali eliġibbli fiż-żmien meta l-każ ta' forza maġġuri jew iċ-ċirkostanza eċċezzjonali sehhet.

4. Fejn każijiet ta' nuqqas ta' konformità mas-sistema għall-identifikazzjoni u registrazzjoni ta' annimali bovini huma misjuba s-segwent għandhom japplikaw:

- (a) animal bovin li tilef wahda mit-tikketti tal-widna għandu jkun ikkunsidrat bhala determinat sakemm huwa identifikat b'mod ċar u individwali mill-elementi l-oħra tas-sistema għall-identifikazzjoni u registrazzjoni ta' annimali bovini;
- (b) fejn l-irregolaritajiet misjuba jirrigwardaw id-dahliet mhux korretti fir-registru jew passaporti ta' l-annimali, l-annimali konċernati għandhom ikunu meqjusa biss bhala mhux determinati jekk tali zbalji huma misjuba f'għall-inqas żewġ verifiki f'perjodu ta' 24 xahar. Fil-każijiet l-oħra kollha konċernati għandhom ikunu meqjusa bhala determinati biss wara l-ewwel sejba.

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 12 għandhom japplikaw f'dak li jirrigwarda d-dahliet fih, u notifikazzjonijiet tas-sistema għall-identifikazzjoni u registrazzjoni ta' annimali bovini.

## Artikolu 37

**Sostituzzjoni**

1. Annimali bovini preżenti fuq l-art għandhom ikunu meqjusa biss bhala determinati jekk huma identifikati fl-applikazzjoni ta' l-għajnuna. Iżda, baqar li jreddghu jew *heifers* għal dak li jirrigwarda l-għajnuna dikjarata f'konformità ma' l-Artikolu 6(2) jew l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 u baqar tal-halib għal dak li jirrigwarda l-għajnuna

dikjarata f'konformità ma' l-Artikolu 13(4) ta' dak ir-Regolament jista' jkun sostitwit matul il-perjodu ta' żamma fil-limiti previsti f'dawk l-Artikoli mingħajr it-telfa tad-dritt ta' hlas ta' l-għajnuna applikata għaliha.

2. Sostituzzjonijiet ma' paragrafu 1 għandhom isehhu 20 jum wara l-graġja li ggħib il-htiega għal sostituzzjoni u għandhom ikunu mdaħhla fir-registru mhux iktar tard minn tlett ijiem wara l-jum ta' sostituzzjoni. L-awtorità kompetenti li lilha l-applikazzjoni ta' għajnuna għandha tintbagħat għandha tkun infurmata fi żmien għaxar jiem ta' xogħol wara s-sostituzzjoni.

## Artikolu 38

**Nuqqasijiet u esklużjonijiet għal dak li jirrigwarda annimali bovini dikjarati għall-għajnuna**

1. Fejn, għal dak li jirrigwarda l-applikazzjoni għall-għajnuna taht l-iskemi ta' għajnuna tal-bovini, differenza hija misjuba bejn in-numru ta' annimali dikjarati u dak determinat f'konformità ma' l-Artikolu 36(3), l-ammont totali ta' għajnuna li għalihom il-bidwi huwa ntitolat taht dawk l-iskemi għal perjodu ta' *premium* konċernat għandu jkun imnaqqas mill-persentaġġ li għandu jkun stabbilit f'konformità ma' paragrafu 3, jekk mhux iktar minn 3 annimali huma misjuba b'irregolaritajiet.

2. Jekk iktar minn 3 annimali huma misjuba b'irregolaritajiet l-ammont totali ta' għajnuna li għaliha l-bidwi huwa intitolat taht dawk l-iskemi għal perjodu ta' *premium* konċernat għandhom ikunu mnaqqsa bi:

- (a) il-persentaġġ li għandu jkun stabbilit f'konformità ma' paragrafu 3, jekk dan ma huwiex iktar minn 10 %, jew
- (b) darbtejn il-persentaġġ li għandu jkun stabbilit f'konformità ma' paragrafu 3, jekk dan mhux iktar minn 10 % iżda mhux iktar minn 20 %.

Jekk il-persentaġġ stabbilit f'konformità ma' paragrafu 3 huwa iktar minn 20 %, l-għajnuna li għaliha l-bidwi kien ikun intitolat ma' l-Artikolu 36(3) għandu jkun rifjutat taht dawk l-iskemi għal perjodu ta' *premium* konċernat.

Jekk il-persentaġġ stabbilit f'konformità ma' paragrafu 3 huwa iktar minn 50 %, il-bidwi għandu, iktar u iktar, ikun eskluż darb'oħra milli jirċievi għajnuna ugħwali għal dak rifjutat taht l-ewwel subparagrafu. Dan l-ammont għandu jkun impaċċi kontra hlasijiet ta' għajnuna taht l-iskemi ta' għajnuna tal-bovini li għalihom il-bidwi huwa ntitolat fil-kors ta' tliet snin kalendarji mis-sena kalendarja tas-sejba segwenti.

3. Sabiex ikunu stabbiliti l-persentaġġi msemmija f'paragrafi 1 u 2, l-annimali bovini dikjarati taht l-iskemi ta' għajnuna tal-bovini kollha matul il-perjodu ta' *premium* konċernat u misjub b'irregolaritajiet għandhom ikunu mqassma bejn l-annimali obvini kollha determinati għall-perjodu ta' *premium* konċernat.

4. Fejn differenzi bejn in-numru ta' annimali ddikjarati u dak determinat f'konformità ma' l-Artikolu 36(3) jirriżultaw minn irregolaritajiet maghmula b'mod intenzjonali l-ghajjnuna li għaliha l-bidwi kien ikun intitolat skond l-Artikolu 36(3) għandha tkun irrifjutata taht l-iskema ta' għajjnuna tal-bovini jew skemi konċernati għal perjodu ta' *premium* in kwistjoni.

Fejn id-differenza stabbilita f'konformità ma' paragrafu 3 huwa iktar minn 20 %, il-bidwi għandu jkun eskluż darb'ohra milli jirċievi għajjnuna sa ammont ugwali għal dak li għandu jkun rifjutat taht l-ewwel subparagrafu. Dan l-ammont għandu jkun impaċċi kontra l-pagamenti ta' għajjnuna taht l-iskemi ta' għajjnuna ta' bovini li għalihom il-bidwi huwa ntitolat fil-kuntest ta' applikazzjonijiet li jagħmel fil-kors ta' tliet snin kalendarji mis-sena kalendarja tas-sejba.

#### Artikolu 39

### Nuqqas ta' konformità mad-disposizzjonijiet li jikkonċernaw l-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini mhux dikjarati

1. Fejn każijiet ta' nuqqas ta' konformità mad-disposizzjonijiet tas-sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini huma misjuba bhala riżultat ta' verifika fuq l-art li tikkonċerna annimali bovini mhux iddikjarati, l-ammont totali ta' għajjnuna li għaliha l-bidwi huwa ntitolat skond l-Artikolu 36(3) taht l-iskemi ta' għajjnuna tal-bovini għal perjodu ta' *premium* konċernat, fejn adegwat wara l-applikazzjoni ta' nuqqasijiet f'konformità ma' l-Artikolu 38, għandhom, hlief f'każijiet ta' forza maġġura jew ċirkostanzi eċċezzjonali fit-tifsira ta' l-Artikolu 48, ikun imnaqqas b'ammont li għandu jkun ikkalkulat fuq il-bażi tal-formola stabbilita fil-paragrafu 2.

L-istess għandu japplika fejn iktar annimali bovini ġew imdahhla fi, jew notifikati għal, l-elementi tas-sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini li huma preżenti fuq l-art.

L-Artikolu 36(4) għandu japplika *mutatis mutandis*.

2. Il-kalkulu msemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun esegwit skond il-formula segwenti:

$$\frac{a}{b} \times \frac{b+c}{2c} \times d$$

F'din il-formula s-simboli għandhom ifissru:

a = in-numru ta' każijiet ta' nuqqas ta' konformità mas-sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni ta' annimali bovini;

b = in-numru ta' annimali bovini preżenti fuq l-art fil-hin ta' verifika fuq il-post;

c = in-numru medju ta' annimali bovini fuq l-art matul is-sena fejn il-verifika fuq l-art huwa esegwit permezz ta' l-applikazzjoni *mutates mutandis* tal-metodi użati għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 2342/1999;

d = l-ammont totali ta' għajjnuna li għaliha l-bidwi huwa ntitolat ma' l-Artikolu 36(3) taht l-iskemi ta' bovini ta' għajjnuna għal perjodu ta' *premium* konċernat, fejn adegwat wara l-applikazzjoni ta' nuqqasijiet f'konformità ma' l-Artikolu 38.

3. Fejn bosta verifiki fuq l-art huma esegwiti għal dak li jirrigwarda l-istess bidwi fil-kors ta' sena kwalunkwe nuqqasijiet li għandhom ikunu applikati skond paragrafu 1 għandhom ikunu kkalkulati fuq il-bażi ta' medja artimetika tar-riżultati stabbiliti għal kull verifika fuq l-art.

4. Jekk in-nuqqas ta' konformità msemmija fil-paragrafu 1 huwa wiehed intenzjonat, l-ebda għajjnuna ma għandha tkun mogħtija taht skema jew skemi ta' għajjnuna konċernati għal perjodu ta' *premium* in kwistjoni.

#### Artikolu 40

### Nuqqasijiet u esklużjonijiet f'dak li jirrigwarda ovini/kapriini ddikjarati għall-ghajjnuna

Fejn, f'dak li jirrigwarda applikazzjonijiet għall-ghajjnuna taht skema ta' għajjnuna ta' l-ovini/kapriini, tinstab differenza bejn in-numru ta' annimali ddikjarati u dik determinata f'konformità ma' l-Artikolu 36(3), l-Artikolu 38(2), (3) u (4) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* mill-ewwel animal għal dak li jirrigwarda l-irregolaritajiet misjuba.

#### Artikolu 41

### Ċirkostanzi naturali

In-nuqqasijiet u esklużjonijiet previsti fl-Artikoli 38 u 40 ma għandhomx japplikaw f'każijiet fejn, minhabba l-impatt ta' ċirkostanzi naturali fuq il-merhla jew qatgħa, il-bidwi ma jistax iwettaq l-impenn tiegħu li jzomm l-annimali fejn l-ghajjnuna hija ddikjarata matul il-perjodu ta' zamma, sakemm informa l-awtorità kompetenti bil-miktub fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol tas-sejba tiegħu ta' kwalunkwe tnaqqis fin-numru ta' annimali.

Mingħajr preġudizzju għaċ-ċirkostanzi attwali li għandhom ikunu meħuda in konsiderazzjoni fil-każijiet individwali, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikonoxxu, b'mod partikolari, il-każijiet segwenti ta' ċirkostanzi naturali tal-merhla jew qatgħa:

(a) il-mewt ta' animal bhala konsegwenza ta' marda;

(b) il-mewt animal wara incident li għalih il-bidwi ma jistax jinżamm responsabbli.

#### Artikolu 42

### Ċertifikati u dikjarazzjonijiet foloz mahruġa mill-biċċeriji

Għal dak li jirrigwarda d-dikjarazzjonijiet jew ċertifikati mahruġa mill-biċċeriji in konessjoni mal-premium tal-biċċerija f'konformità ma' l-Artikolu 35 tar-Regolament (KE) Nru 2342/1999, jekk ma huwiex misjub li l-biċċerija tat ċertifikazzjoni jew dikjarazzjoni falza bhala riżultat ta' negligenza szona jew b'mod intenzjonali, l-Istat Membru konċernat għandu japplika sanzjonijiet adegwati nazzjonali. Fejn tali irregolaritajiet huma misjuba t-tieni darba l-biċċerija involuta għandha tkun eskluża għal perjodu ta' għall-inqas sena mid-dritt li tagħmel dikjarazzjonijiet jew li tohrog ċertifikati validi għall-ghanijiet ta' *premium*.



## Artikolu 43

**Sejbiet għal dak li jirrigwarda hlasijiet addizzjonali**

Għal dak li jirrigwarda hlasijiet addizzjonali previsti fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 1254/1999 l-Istati Membri għandhom jipprovdu għall-tnaqqis u esklużjonijiet li għandhom, fis-sustanza, ikunu ekwivalenti għal dawk previsti f'dan it-Titolu.

## KAPITOLU III

**Disposizzjonijiet komuni**

## Artikolu 44

**Eżenzjonijiet mill-applikazzjoni ta' tnaqqis u esklużjonijiet**

1. It-tnaqqis u esklużjonijiet previsti f'dan it-Titolu ma għandhomx japplikaw fejn il-bidwi baġat informazzjoni fattwalment korretta jew fejn jista' juri mod iehor li ma għandux tort.

2. It-tnaqqis u esklużjonijiet previsti f'dan it-Titolu ma japplikawx għal dak li jirrigwarda dawk il-partijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-ghajjnuna li għaliha l-bidwi informa lill-awtorità kompetenti bil-miktub li l-applikazzjoni ta' ghajjnuna ma hijiex korretta jew giet skorretta minn mindu giet imdahhla, sakemm il-bidwi ma giex infurmat bl-intenzjoni ta' l-awtorità kompetenti li jesegwixxi verifika fuq l-art u li l-awtorità għad ma nfurmatx il-bidwi bi kwalunkwe irregolarità fl-applikazzjoni.

L-informazzjoni mogħtija mill-bidwi kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkollha l-effett li l-applikazzjoni għall-ghajjnuna tkun mibdula għas-sitwazzjoni attwali.

## Artikolu 45

**Emendi u tibdiliet ta' dahliet fil-bażi ta' tagħrif kompjuterizzat**

1. Għal dak li jirrigwarda annimali bovini ddikjarati, l-Artikolu 44 għandu japplika miż-żmien ta' l-applikazzjoni ta' ghajjnuna huwa mibgħut għall-iżbalji u nuqqasijiet għal dak li jirrigwarda d-dahliet fid-*database* kompjuterizzat.

2. Għal dak li jirrigwarda l-annimali bovini mhux iddikjarati t-tnaqqis u esklużjonijiet previsti fl-Artikolu 39 ma għandhomx japplikaw jekk il-bidwi jikkomunika emendi u tibdiliet ta' dahliet fid-*database* kompjuterizzat lill-awtorità kompetenti sakemm il-bidwi ma giex infurmat bl-intenzjoni ta' l-awtorità kompetenti li jesegwixxi verifika fuq l-art.

## TITOLU V

**DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI**

## Artikolu 46

**Hlasijiet minimi**

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jagħtux kwalunkwe ghajjnuna jekk l-ammont għal kull applikazzjoni ta' ghajjnuna ma taqbiżx il-50 EUR.

## Artikolu 47

**Akkumulazzjoni ta' sanzjonijiet**

1. Tnaqqis u esklużjonijiet taht dan ir-Regolament għandhom japplikaw indipendentament minn xulxin u b'mod individwali.

2. Soġġett għall-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2988/95<sup>(1)</sup>, it-tnaqqis u esklużjonijiet taht dan ir-Regolament għandhom ikunu bla preġudizzju għas-sanzjonijiet addizzjonali ma' kwalunkwe disposizzjonijiet oħra taht il-liġi tal-Komunità jew dik nazzjonali.

## Artikolu 48

**Forza maġġuri u ċirkostanza eċċezzjonali**

1. Każijiet ta' forza maġġuri u ta' ċirkostanzi eċċezzjonali b'evidenza rilevanti għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti għandhom ikunu notifikati bil-miktub lill-awtorità fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data meta l-bidwi huwa f'pożizzjoni li jagħmel hekk.

2. Ċirkostanzi eċċezzjonali jistgħu jkunu rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti f'każijiet bħal, per eżempju:

- (a) il-mewt tal-bidwi;
- (b) inkapaċità professjonali għal żmien twil tal-bidwi;
- (c) diżastru naturali ahrax li jaffettwa hażin l-art agrikola;
- (d) id-distruzzjoni aċċidentali tal-bini tal-bhejjem miżmuma għal xi użu fuq l-art;
- (e) epizootic li jaffettwa parti jew kollu tal-bhejjem miżmuma għal xi użu tal-bidwi.

## Artikolu 49

**Irkupru ta' hlasijiet mhux dovuti**

1. Jekk hlas mhux dovut huwa maġġmul, il-bidwi għandu jhallas mill-ġdid l-ammont in kwistjoni flimkien ma' l-interess ikkalkulat f'konformità ma' paragrafu 3.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-irkupru ta' hlas mhux dovut għandu jkun maġġmul permezz ta' tnaqqis ta' dak l-ammont minn kwalunkwe avvanzi jew hlasijiet taht skemi ta' ghajjnuna msemmija fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92 magħmula lill-bidwi wara d-data tad-deċiżjoni għall-irkupru. Iżda, il-bidwi jista' jerga' jhallas l-ammont mingħajr ma jistenna t-tnaqqis.

3. L-interessi għandhom ikunu kalkulati għall-perjodu li jgħaddi bejn in-notifikazzjoni ta' l-obbligu tal-hlas mill-ġdid lill-bidwi u jew il-hlas mill-ġdid jew it-tnaqqis.

Ir-rata ta' interessi applikabbli għandha tkun determinata skond id-disposizzjonijiet tal-liġi nazzjonali iżda ma għandhiex tkun inqas mir-rata ta' interessi applikabbli għall-irkupru ta' ammonti taht disposizzjonijiet nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU L 312, tat-23.12.1995, pġ.1.

4. L-obbligu tal-hlas mill-gdid imsemmi fil-paragrafu 1 ma ghandux japplika jekk il-hlas kien magħmul bi żball mill-awtorità kompetenti nnifisha jew minn awtorità oħra u jekk l-iżball seta' ma kienx raġonevolment misjub mill-bidwi.

Iżda, fejn l-iżball jirrigwarda elementi fattwalment relevanti għall-kalkolu tal-pagament konċernat, l-ewwel subparagrafu għandu japplika biss jekk id-deċiżjoni għall-irkupru ma kienx komunikat fi żmien 12-il xahar mill-hlas.

5. L-obbligu għall-hlas mill-gdid imsemmi fil-paragrafu 1 ma ghandux japplika jekk għadda il-perjodu bejn id-data tal-hlas ta' l-għajjnuna u dik ta' l-ewwel notifikazzjoni lill-benefiċjarju mill-awtorità kompetenti li tikkonċerna n-natura mhux dovuta tal-hlas konċernat huwa iktar minn għaxar snin.

Iżda, l-perjodu msemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jkun limitat għal erba' snin jekk il-benefiċjarju aġixxa in *bona fede*.

6. Ammonti li għandhom ikunu rkuprati bhala konsewgenza ta' l-applikazzjoni ta' tnaqqis u esklużjonijiet ma' l-Artikolu 13 u Titolu IV għandhom ikunu soġġetti għal perjodu ta' preskrizzjoni ta' erba' snin.

7. Paragrafi 4 u 5 ma għandhomx japplikaw fil-każ ta' avvanzji.

8. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jirkuprawx ammonti ta' 100 EUR jew inqas, li ma jinkludux interessi, għal kull bidwi u għal perjodu ta' *premium*, sakemm il-liġi nazzjonali tagħhom tipprovdi għan-nuqqas ta' rkupru ftali każijiet.

#### Artikolu 50

##### Trasferiment ta' artijiet

1. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu:

- (a) it-“trasferiment ta' art” tfisser bejgħ, kirja jew kwalunkwe tip simili ta' tranżazzjoni għal dak li jirrigwarda l-produzzjoni ta' unitajiet konċernati;
- (b) “min jittrasferixxi” jfisser il-bidwi li l-art tiegħu hija trasferita lill-bidwi iehor;
- (c) “min jirċievi t-trasferiment” ifisser il-bidwi li l-art hija trasferita lilu.

2. Fejn art hija trasferita fit-totalità tagħha lil bidwi wiehed għall-iehor wara li tkun saret applikazzjoni għall-għajjnuna u qabel il-kondizzjonijiet l-oħra għall-ghotja ta' għajjnuna kienu mwettqa, l-ebda għajjnuna ma għandha tkun mogħtija lil min jittrasferixxi għal dak li jirrigwarda l-art trasferita.

3. L-għajjnuna li ssir applikazzjoni għaliha minn min jistrasferixxi għandha tkun mogħtija lil min jirċievi t-trasferiment fejn:

- (a) f'perjodu tat-trasferiment li għandu jkun determinat mill-Istati Membri min jirċievi t-trasferiment jinforma lill-awtorità kompetenti tat-trasferiment u jitlob il-hlas f'għajjnuna;
- (b) min jirċievi t-trasferiment jipprezenta kwalunkwe evidenza meħtieġa mill-awtorità kompetenti;

(c) il-kondizzjonijiet kollha għall-ghotja ta' l-għajjnuna huma mwettqa għal dak li jirrigwarda ż-żamma trasferita;

4. La darba min jirċievi t-trasferiment informa l-awtorità kompetenti bit-trasferiment ta' l-art u jitlob il-hlas ta' l-għajjnuna in konformità ma' punt (a) ta' paragrafu 3:

- (a) id-drittijiet u obligazzjonijiet ta' min jittrasferixxi li jirriżulta mir-relazzjoni legali bejn min jittrasferixxi u l-awtorità kompetenti iġġenerat mill-applikazzjoni ta' għajjnuna għandha tkun mogħtija fuq min jirċievi t-trasferiment;
- (b) l-azzjonijiet neċessarji għall-ghotja ta' l-għajjnuna u d-dikjarazzjonijiet kollha magħmula minn min jittrasferixxi qabel it-trasferiment għandhom ikunu attribwiti lil min jirċievi t-trasferiment għall-ghan ta' l-applikazzjoni tar-regoli relevanti tal-Komunità;
- (c) l-art trasferita għandha tkun ikkunsidrata, fejn adegwat, bhala art separata għal dak li jirrigwarda s-sena ta' *marketing* jew il-perjodu ta' *premium* in kwistjoni.

5. Fejn applikazzjoni għall-għajjnuna hija magħmula wara li jkun tteħdu l-azzjonijiet neċessarji għall-ghotja ta' l-għajjnuna u l-art hija trasferita fit-totalità tagħha minn bidwi wiehed għal iehor wara dawk l-azzjonijiet ikunu bdew bdew iżda qabel il-kondizzjonijiet kollha għall-ghotja ta' l-għajjnuna ikunu ġew imwettqa, l-għajjnuna tista' tkun mogħtija lil min jirċievi t-trasferiment sakemm il-kondizzjonijiet f'punti (a) u (b) ta' paragrafu 3 huma mwettqa. F'dan il-każ, punt (b) ta' paragrafu 4 għandu japplika.

6. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu, fejn adegwat, li jagħtu l-għajjnuna lil min jittrasferixxi. F'din il-grajja:

- (a) l-ebda għajjnuna ma għandha tkun mogħtija lil min jirċievi t-trasferiment, u
- (b) l-Istati Membri jistgħu jassiguraw applikazzjoni analoga tal-htigijiet stabbiliti f'paragrafi 2 sa 5.

#### Artikolu 51

##### Miżuri addizzjonali u assistenza komuni bejn l-Istati Membri

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha l-oħra meħtieġa għall-applikazzjoni adegwata ta' dan ir-Regolament u għandhom jagħtu assistenza komuni meħtieġa għall-għanijiet ta' verifika ma' dan ir-Regolament. F'dan ir-rigward l-Istati Membri jistgħu, fejn dan ir-Regolament ma jipprovdi għal tnaqqis u esklużjonijiet adegwati, jipprovdu wkoll sanzjonijiet nazzjonali adegwati kontra produtturi jew parteċipanti ta' *marketing* bhal biċċerji jew assoċjazzjonijiet involuti fil-proċedura għall-ghotja ta' għajjnuna sabiex jassiguraw konformità mal-htigijiet ta' kontroll bhar-registru tal-merhla ta' l-art jew ir-rigward ta' l-obbligazzjonijiet tan-notifikazzjonijiet.

2. Sakemm huwa neċessarju jew provist, l-Istati Membri għandhom jghinu lil xulxin sabiex jassiguraw kontrolli effettivi, u jassiguraw il-verifika fuq l-awtenticità ta' dokumenti mibgħuta u/jew l-eżattezza ta' l-informazzjoni mibdula.

## Artikolu 52

**Notifikazzjonijiet**

1. Fejn l-Istati Membri jintroduċu tibdiliet fl-implimentazzjoni tas-sistema integrata tagħhom għandhom jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni sa mhux iktar tard mill-31 ta' Marzu ta' kull sena, għal kultivazzjoni arratija, u sa mhux iktar tard mill-31 ta' Awissu ta' kull sena, għall-*premiums* ta' l-annimali, rapport li jkopri s-sena kalendarja tas-sena ta' qabel u, b'mod partikolari, li jirrigwarda l-oqsma segwenti:

- (a) l-istat ta' implimentazzjoni tas-sistema integrata;
- (b) in-numru ta' applikazzjonijiet kif ukoll il-qasam totali u n-numru totali ta' annimali mnizzla permezz ta' skema ta' għajjuna individwali fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru 3508/92;
- (ċ) in-numru ta' applikazzjonijiet kif ukoll il-qasam totali u n-numru totali ta' annimali koperti bil-verifiki;
- (d) ir-riżultat tal-verifiki esegwiti, li jindikaw it-tnaqqis u esklużjonijiet applikati ma' Titolu IV.

Fl-istess hin man-notifikazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu għal dak li jirrigwarda l-*premiums* ta' annimali li huma mibgħuta lill-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw ukoll in-numru ta' benefiċjarji li rċevew għajjniet taħt l-iskemi ta' għajjnuna li jaqgħu fl-iskop tas-sistema integrata.

F'sitwazzjonijiet eċċezzjonali l-Istati Membri jistgħu, bi ftehim mal-Kummissjoni, jidderogaw mid-dati msemmija fl-ewwel subparagrafu.

3. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni tal-miżuri nazzjonali mehuda fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

4. L-informazzjoni kompjuterizzata stabbilita bhala parti mis-sistema integrata għandha tkun użata sabiex tghin l-informazzjoni speċifikata fl-istruttura tar-regoli settorjali li l-Istati Membri huma obbligati li jibagħtu lill-Kummissjoni.

## TITOLU VI

**DISPOSIZZJONIJET TRANŻITORJI U FINALI**

## Artikolu 53

**Thassir**

1. Regolament (KEE) Nru 3887/92 huwa hawnhekk imhassar. Izda, għandu jkompli japplika f'dak li jirrigwarda l-applikazzjonijiet ta' għajjnuna li jirrigwardaw snin ta' *marketing* jew perjodi ta' *premiums* li jibdew qabel l-1 ta' Jannar 2002.

2. Riferenza għar-Regolament (KEE) nru 3887/92 għandha tittiehed bhala referenza għal dan ir-Regolament u għandha tkun moqrija b'konformità mal-lista misjuba fl-Anness.

## Artikolu 54

**Dhul fis-sehh**

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

2. Għandu japplika għall-applikazzjonijiet għall-għajjnuna li jirrigwardaw s-snin ta' *marketing* jew perjodi ta' *premiums* li jibdew fl-1 ta' Jannar ta' l-2002.

L-Artikolu 3 u t-tinei subparagrafu ta' l-Artikolu 52(2) għandhom japplikaw b'effett mill-1 ta' Jannar ta' l-2003.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul Brussel, 11 ta' Diċembru ta' l-2001

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX

## LISTA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KEE) Nru 3887/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1)	Artikolu 5(1)
Artikolu 2(2)	-
Artikolu 2(3)	Artikolu 5(2)
Artikolu 2(4)	Artikolu 46
Artikolu 3	Artikolu 4(1)
Artikolu 4(1) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 6(1)
Artikolu 4(1) It-Tieni subparagrafu	Artikolu 2 punt (k)
Artikolu 4(1) It-Tielet subparagrafu	Artikolu 7
Artikolu 4(2) Punt (a)	Artikolu 8
Artikolu 4(2) punt (b)	-
Artikolu 4(3)	Artikolu 6(3)
Artikolu 4(4)	-
Artikolu 4(5)	Artikolu 9
Artikolu 4(6)	Artikolu 6(2)
Artikolu 4(7)	Artikolu 4(2)
Artikolu 5	Artikolu 10
Artikolu 5a	Artikolu 11
Artikolu 5b	Artikolu 12
Artikolu 6(1)	Artikolu 15
Artikolu 6(2)	Artikolu 16
Artikolu 6(3)	Artikolu 18(1) and (2)
Artikolu 6(3a)	-
Artikolu 6(4)	Artikolu 19
Artikolu 6(5) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 17(1)
Artikolu 6(5) Tieni subparagrafu	Artikolu 21
Artikolu 6(5) Tielet subparagrafu	Artikolu 25(1)
Artikolu 6(5) subparagrafu 4	Artikolu 17(2)

Regolament (KEE) Nru 3887/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 6(6)	Artikolu 25(2)
Artikolu 6(6a) l-ewwel, tieni u tiolet subparagrafi	Artikolu 26
Artikolu 6(6a) Ir-raba' subparagrafu	Artikolu 27
Artikolu 6(6a) Il-ħames subparagrafu	-
Artikolu 6(6b)	-
Artikolu 6(6c)	Artikolu 18(3)
Artikolu 6(7) u (8)	Artikolu 22
Artikolu 6(9)	Artikolu 28
Artikolu 7(1)	Artikolu 23
Artikolu 7(2)	-
Artikolu 7a(1) u (2) l-ewwel u tieni subparagrafi	Artikolu 20
Artikolu 7a(2) It-tiolet subparagrafu u (3) u (4)	Artikolu 29
Artikolu 7b	Artikolu 17(3)
Artikolu 8	Artikolu 13
Artikolu 9(1)	Artikolu 31(1)
Artikolu 9(2) l-ewwel subparagrafu l-ewwel sentenza	Artikolu 31(2)
Artikolu 9(2) l-ewwel subparagrafu tieni sentenza u t-tieni subparagrafu	Artikolu 31(4) u Artikolu 32(1)
Artikolu 9(2) It-tiolet subparagrafu	-
Artikolu 9(2) Ir-raba' subparagrafu	Artikolu 30
Artikolu 9(2) ħames subparagrafu	-
Artikolu 9(2) Is-sitt subparagrafu	Artikolu 2 punt (r)
Artikolu 9(2) Is-seba' subparagrafu	-
Artikolu 9(3)	Artikolu 33
Artikolu 9(4) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 34
Artikolu 9(4) It-tieni subparagrafu	Artikolu 31(3)
Artikolu 10(1) sa (4)	Artikolu,36
Artikolu 10(5)	Artikolu 41
Artikolu 10a	Artikolu 37
Artikolu 10b	Artikoli 38 u 40
Artikolu 10c	Artikolu 39

Regolament (KEE) Nru 3887/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 10d	Artikolu 36(4)
Artikolu 10e(l)	Artikolu 38(4) u Artikolu 40
Artikolu 10e(2)	Artikolu 42
Artikolu 10f	-
Artikolu 10g	Artikolu 43
Artikolu 11(1)	Artikolu 47(2)
Artikolu 11(la)	Artikolu 44(2)
Artikolu 11(2) u (3)	Artikolu 48
Artikolu 12	-
Artikolu 13	-
Artikolu 14	Artikolu 49
Artikolu 14a	Artikolu 50
Artikolu 15	Artikolu 51
Artikolu 16	-
Artikolu 17(1) u (2)	-
Artikolu 17(3)	Artikolu 52(2)
Artikolu 18	Artikolu 52(3) u (4)
Artikolu 19	Artikolu 54